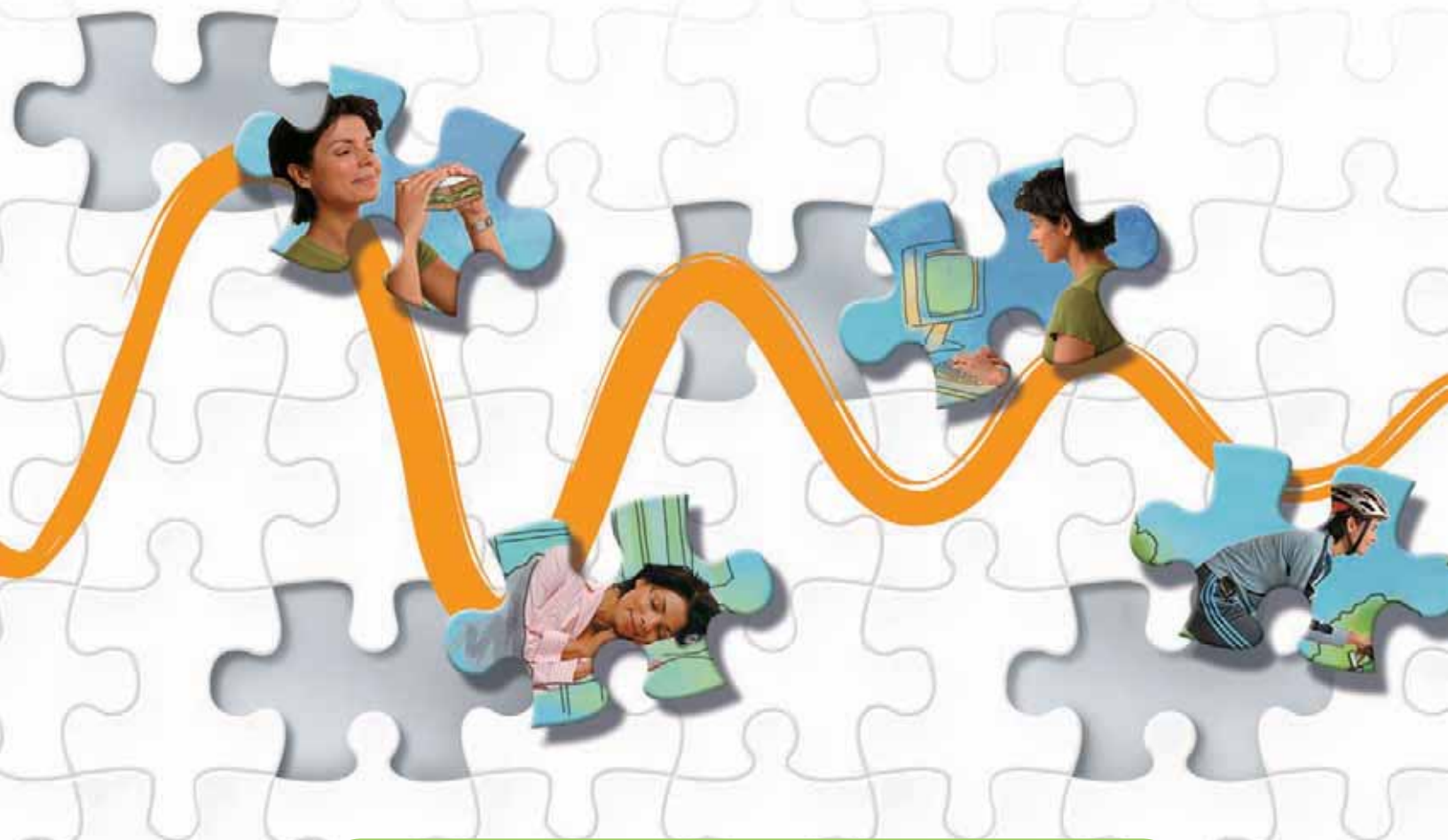


CareLink™ PRO

THERAPIESOFTWARE VOOR DIABETES



Gebruiksaanwijzing



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325 USA
800-646-4633
818.576.5555
www.medtronicdiabetes.com

EU-vertegenwoordiging

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
Nederland
31 (0) 45 566 8000
www.medtronicdiabetes.com

6025179-103 082608
REF MMT-7335



© 2008 Medtronic MiniMed. Alle rechten voorbehouden.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ en CareLink™ zijn handelsmerken van Medtronic MiniMed.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® en Bolus Wizard® zijn geregistreerde handelsmerken van Medtronic MiniMed.

BD Logic® is een handelsmerk van Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ en OneTouch® UltraEasy® zijn handelsmerken van LifeScan, Inc. Bayer's CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer's BREEZE™, Bayer's BREEZE™ 2 en Bayer's CONTOUR® zijn geregistreerde handelsmerken van Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™ is een handelsmerk van Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle® is een geregistreerd handelsmerk van TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash™ is een gedeponeerd handelsmerk van TheraSense, Inc.

Java™ is een gedeponeerd handelsmerk van Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® en Windows® zijn geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation.

Adobe® en Acrobat® Reader® zijn geregistreerde handelsmerken van Adobe Systems, Incorporated.

Zowel binnen als buiten de V.S. zijn andere octrooien aangevraagd.

Inhoud

Hoofdstuk 1	1	Inleiding
	1	Overzicht
	2	Functies
	2	Beveiliging
	3	Overige documentatie
	3	Hulp
	3	Ondersteunde apparaten
	5	Vergelijkbare apparaten
	5	Bestellen
	6	Hoe u deze handleiding gebruikt
	6	Veiligheidsinformatie voor de gebruiker
	6	Gebruiksindicaties
	7	Waarschuwingen
	7	Contra-indicaties
Hoofdstuk 2	8	Navigeren in CareLink Pro
	8	Overzicht
	8	CareLink Pro openen
	10	Werkruimtes
	12	Hoofdmenubalk
	12	Taakbalk
	13	Patiëntentabbladen
	13	De functie Guide Me (Uitleg)
	14	In- en uitschakelen van de functie Guide Me (Uitleg)
	14	Via de toets op de taakbalk
	14	Via de menuoptie
	14	Learn More (Meer informatie)
	14	Helpfunctie
Hoofdstuk 3	15	Beginnen
	15	Voordat u begint
	16	Primaire systeemtaken
	17	Patiëntenstatussen openen en sluiten
	17	Patiëntenstatussen openen
	18	Patiëntenstatussen sluiten
	18	Systeemvoorkeuren instellen

	18	Voorkeursinstellingen General (Algemeen)
	20	Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel)
	20	Gegevensvelden selecteren
	21	Aangepast veld toevoegen (Custom)
	21	Volgorde gegevensvelden wijzigen
	21	Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) voltooien
	21	Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken)
	22	Weer te geven gegevens selecteren
	22	Volgorde kolommen wijzigen
	22	Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken) voltooien
	23	Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten)
	23	Weer te geven gegevens selecteren
	23	Volgorde kolommen wijzigen
	24	Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten) voltooien
Hoofdstuk 4	25	Werkruimte Profile (Profiel)
	25	Voordat u begint
	26	Nieuwe profielen toevoegen
	26	Patiëntprofielen bewerken
	26	Patiëntgegevens uit het systeem verwijderen
	27	Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account
	27	Verbinding maken met een bestaande account
	29	Uitnodiging per e-mail versturen
	30	Verbinding tussen CareLink Pro en een bestaande CareLink Personal account verbreken
	31	Gegevens van een account ophalen
Hoofdstuk 5	32	Hardware installeren
	32	Voordat u begint
	33	Apparaten aansluiten
	33	Overzicht hardware-opstelling
	34	Hardware-aansluitingen
Hoofdstuk 6	36	Werkruimte Devices (Apparaten)
	37	Voordat u begint
	37	Apparaten toevoegen
	37	Toevoegen van een Medtronic pomp of Guardian monitor
	40	Toevoegen van een meter
	42	Activeren en deactiveren van apparaten
	42	Apparaten deactiveren

	43	Apparaten heractiveren
	43	Apparaten verwijderen
	44	Apparaatgegevens uitlezen
Hoofdstuk 7	46	Werkruimte Reports (Rapporten)
	46	Voordat u begint
	47	Rapporten opstellen
	47	Werkruimte Reports (Rapporten) openen
	47	Rapportageperiode selecteren
	47	Gegevenskalender
	48	Brongegevens voor rapportage selecteren
	49	Controleren of er apparaatgegevens beschikbaar zijn
	49	Aanvullende apparaatgegevens ophalen
	51	Rapportinstellingen controleren
	54	Rapportsoort en gewenste datums selecteren
	54	Rapporten genereren
	55	Rapportbeschrijving
	55	Rapport Adherence (Therapietrouw)
	56	Overzichtsrapport Sensor & Meter
	56	Rapport Logboek (Logboek)
	56	Device Settings Snapshot (Momentopname apparaatinstellingen)
	57	Rapport Daily Detail (Dagdetails)
	57	Gegevens exporteren
Hoofdstuk 8	59	Systeembeheer
	59	Voordat u begint
	60	Software-updates ontvangen en installeren
	60	Automatisch updates ontvangen
	60	Automatische updates uitschakelen
	61	Handmatig controleren op updates
	61	Reservekopie van het gegevensbestand maken en terugzetten
	61	Reservekopie van het gegevensbestand maken
	62	Gegevensbestand herstellen
	62	Als het CareLink Pro systeem niet beschikbaar is
Hoofdstuk 9	63	Problemen oplossen
	63	Algemene toepassingsfouten
	63	Niet bevoegd om upgrades te downloaden via het internet
	64	Geen verbinding met het gegevensbestand
	64	Wachtwoord voor CareLink Pro vergeten

	64	Fouten tijdens het uitlezen van apparaten
	67	Fouten tijdens het opstellen of genereren van rapporten
	67	Meerdere gegevens voor dezelfde datum
	67	Gegevens worden door het systeem genegeerd
	67	Fouten bij het maken of terugzetten van reservekopieën
	67	Het gegevensbestand kan niet worden vergrendeld
	67	Het maken of terugzetten van een reservekopie is niet voltooid
	67	Het gegevensbestand kon niet worden hersteld
	68	Installatie van CareLink Pro ongedaan maken
Symbolen-tabel	69	
Bijlage A	70	CSV-bestanden
	70	Definities gegevenskolommen
	72	Meer informatie over CSV-bestanden die door CareLink Pro worden geëxporteerd
	72	Als de gegevensweergave afwijkt van hetgeen werd verwacht
Woordenlijst	73	
Index	79	

Inleiding

1

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- [Overzicht: blz. 1](#)
- [Hulp: blz. 3](#)
- [Ondersteunde apparaten: blz. 3](#)
- [Hoe u deze handleiding gebruikt: blz. 6](#)
- [Veiligheidsinformatie voor de gebruiker: blz. 6](#)

Overzicht

Wij waarderen het zeer dat u samen met Medtronic Diabetes streeft naar een optimale diabetestherapie voor uw patiënten. Ook u, de arts, zult uw voordeel kunnen doen met de geavanceerde technologie en de **eenvoudige**, menugestuurde gebruikersinterface van CareLink™ Pro.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft hoe u met CareLink Pro de behandelings- en diagnosegegevens van uw patiënten kunt verzamelen, opslaan en in rapporten verwerken. Ook wordt beschreven hoe u toegang krijgt tot de pomp-, meter- en sensorglucosegegevens die uw patiënten hebben geüpload naar CareLink™ Personal, een webgebaseerd therapiemanagementsysteem dat samenwerkt met CareLink Pro.

Functies

CareLink Pro is managementsoftware voor diabetestherapie, bedoeld voor gebruik op een PC. De software omvat de volgende functies:

- U kunt patiëntenstatussen aanmaken voor het opslaan van gegevens afkomstig van een patiëntenapparaat en van de CareLink Personal account van de patiënt.
- Gegevens van insulinepompen, monitors en bloedglucosemeters kunnen naar het systeem worden verzonden, daar worden opgeslagen en vervolgens worden gebruikt voor het genereren van rapporten.
- CareLink Pro communiceert met het CareLink Personal systeem en geeft u toegang tot de apparaatgegevens die de patiënt daar heeft opgeslagen. Ideaal voor het opmaken van actuele tussentijdse rapporten, waardoor praktijkbezoek voor het uitlezen van apparaatgegevens vaak kan worden beperkt.
- Op basis van de apparaatgegevens in de patiëntenstatus kunnen verschillende behandelingsrapporten worden opgesteld. De rapporten verschaffen informatie over behandelingsaspecten als therapietrouw, therapiepatronen en eventuele afwijkingen van die patronen.
- Het systeem waarschuwt wanneer er software-updates beschikbaar zijn, die u kunt downloaden en installeren. Zo beschikt u altijd over de nieuwste functies.
- De functie Guide Me (Uitleg) helpt nieuwe CareLink Pro gebruikers op weg met suggesties en tips voor de taak die op dat moment wordt uitgevoerd.
- Een geïntegreerd helpsysteem staat continu op de achtergrond paraat om specifieke informatie te verstrekken.

Beveiliging

- CareLink Pro kan worden beveiligd met een wachtwoord.
- De transmissie van patiëntgegevens door CareLink Personal wordt versleuteld met Secure Sockets Layer (SSL), de industriestandaard voor encryptietechnologie.

Overige documentatie

Deze documenten van Medtronic MiniMed bevatten specifieke informatie die niet gedetailleerd wordt behandeld in deze gebruiksaanwijzing.

OPMERKING: Zie voor bloedglucosemeters van andere fabrikanten de bij de meter geleverde gebruiksinstructies.

- Gebruiksaanwijzing bij de Paradigm insulinepomp
- Gebruiksaanwijzing bij de Guardian REAL-Time monitor
- Gebruiksaanwijzing bij de sensor
- Gebruiksaanwijzing bij de ComLink
- Gebruiksaanwijzing bij de CareLink USB

Hulp

Neem contact op met uw lokale vertegenwoordiger voor hulp bij het gebruik van dit systeem. Voor contactgegevens per land gaat u naar:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

OPMERKING: Niet alle apparaten die door deze software worden ondersteund, zijn verkrijgbaar in alle landen waarvoor de software is goedgekeurd.

Ondersteunde apparaten

CareLink Pro ondersteunt de gegevensontvangst van de volgende apparaten.

Insulinepompen/glucosemeters	
Pompen van Medtronic MiniMed	508
Paradigm pompen van Medtronic MiniMed	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm [®] REAL-Time Revel [™] (523, 723, 523K, 723K), Paradigm [®] Veo [™] (554, 754)
Guardian REAL-Time monitor	CSS-7100 CSS-7100K

Fabrikant	Bloedglucosemeters
Apparaten die samenwerken met Medtronic Diabetes-producten:	<ul style="list-style-type: none">• Bayer CONTOUR[®] LINK• LifeScan OneTouch[®] UltraLink[™]• BD Paradigm Link[®] bloedglucosemeter

Fabrikant	Bloedglucosemeters
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini™ • OneTouch® UltraEasy®
Bayer's:	<ul style="list-style-type: none"> • BREEZE™ • BREEZE™ 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Bayer's Ascensia® DEX® serie, inclusief de volgende compatibele meters:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Bayer's Ascensia ELITE™ serie, inclusief de volgende compatibele meters:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia ELITE™ • Glucometer ELITE® XL
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle®, FreeStyle Flash™ • FreeStyle Papillion™ Mini • FreeStyle Mini • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Communicatieapparaten	
Com-Station	Voor gebruik met de 508-pomp van MiniMed. (Zie de gebruiksaanwijzing bij het Com-Station voor nadere informatie over vereiste hardware.)

Communicatieapparaten	
ComLink	Voor gebruik met de Paradigm pomp van MiniMed en de Guardian REAL-Time monitor. (Zie de gebruiksaanwijzing bij de ComLink voor nadere informatie over vereiste hardware.)
Paradigm Link [®] bloedglucosemeter	Voor gebruik met de Paradigm pomp van MiniMed en de Guardian REAL-Time monitor. (Zie de gebruiksaanwijzing bij de Paradigm Link [®] bloedglucosemeter voor nadere informatie over vereiste hardware.)
CareLink [™] USB	Voor gebruik met de Paradigm pomp van MiniMed en de Guardian REAL-Time monitor.
Datakabel	Voor gebruik met bloedglucosemeters van andere fabrikanten. De fabrikant levert bij elke meter standaard een datakabel mee.

Vergelijkbare apparaten

U voegt een apparaat aan het systeem toe door het merk en het model in een lijst te selecteren. Als een bepaald merk of model niet in de lijst voorkomt, kunt u in onderstaande tabel een vergelijkbaar exemplaar opzoeken.

Als de patiënt een van deze apparaten gebruikt...	selecteert u dit apparaat
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer's Ascensia[®] DEX[®] • Bayer's Ascensia[®] DEX[®] 2 • Bayer's Ascensia[®] DEXTER-Z[®] II • Bayer's Glucometer[®] DEXTER-Z[®] • Bayer's Ascensia[®] ESPRIT[®] 2 • Bayer's Glucometer[®] ESPRIT[®] • Bayer's Glucometer[®] ESPRIT[®] 2 	Bayer's Ascensia [®] DEX [®]
Bayer's Glucometer ELITE [®] XL	Bayer's Ascensia ELITE [™] XL
Precision Xceed [™]	Optium Xceed [™]

OPMERKING: De meters kunnen worden besteld bij de desbetreffende fabrikant.

Bestellen

Voor het bestellen van Medtronic Diabetes-producten kunt u contact opnemen met uw lokale vertegenwoordiger. Voor contactgegevens per land gaat u naar:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Hoe u deze handleiding gebruikt

Zie de [Woordenlijst](#) voor definities van termen en functies. In de tabel hieronder staan de conventies (afspraken) die in deze handleiding worden aangehouden.

In deze gebruiksaanwijzing worden schermbeelden weergegeven. De werkelijke schermweergaven kunnen hiervan afwijken.

Term / opmaakstijl	Betekenis
Klikken	Plaats de muisaanwijzer boven een object op het scherm en druk op de linkermuisknop om het te selecteren.
Dubbelklikken	Plaats de muisaanwijzer boven een object op het scherm en druk tweemaal op de linkermuisknop om het te openen.
Met de rechtermuisknop klikken	Plaats de muisaanwijzer boven een object op het scherm en druk op de rechtermuisknop om een ander venster of menu te openen.
Vet (tekst)	Voor het weergeven van een menu-optie of -pad. Bijvoorbeeld: Patient (Patiënt) > New Patient (Nieuwe patiënt)
HOOFDLETTERS (tekst)	Voor het weergeven van schermtoetsen. Bijvoorbeeld: SAVE (OPSLAAN)
<i>Cursief</i> (tekst)	Voor het weergeven van scherm- en veldnamen. Bijvoorbeeld: het scherm <i>Reports (Rapporten)</i>
OPMERKING:	Aanvullende informatie
LET OP:	Waarschuwt voor situaties waarbij gevaar bestaat voor lichte of minder lichte beschadiging van de software of de apparatuur.
WAARSCHUWING:	Waarschuwt voor situaties waarbij levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamelijk letsel bestaat. Ook kunnen hier ernstige bijwerkingen of andere veiligheidsrisico's worden beschreven.

Veiligheidsinformatie voor de gebruiker

Gebruiksindicaties

Het CareLink Pro systeem is bedoeld voor gebruik als hulpmiddel bij de behandeling van diabetes. Het systeem moet de door insulinepompen, glucosemeters en continue-glucosemonitoringsystemen verzonden informatie verwerken tot CareLink Pro rapporten. De informatie in de rapporten kan worden gebruikt voor het herkennen van trends en de gevolgen van dagelijkse activiteiten, zoals de koolhydraatname, het tijdstip van maaltijden, de insulinetoediening en de glucosemetingen.

Waarschuwingen

- Het systeem is bedoeld voor gebruik door een arts en/of diabetesverpleegkundige.
- De systeemresultaten zijn niet bedoeld voor het verstrekken van medische adviezen en mogen ook niet als zodanig worden gebruikt.
- Dit product mag alleen worden gebruikt met de in dit document genoemde, ondersteunde apparaten. (Zie *Ondersteunde apparaten, op blz. 3.*)
- Patiënten moet worden geadviseerd om hun bloedglucosespiegel ten minste 4 tot 6 keer per dag te controleren.
- Patiënten moet worden geadviseerd om hun therapie niet te veranderen zonder voorafgaand overleg met de arts en/of diabetesverpleegkundige.
- Patiënten moet worden geadviseerd om hun therapie uitsluitend aan te passen op aanwijzing van de arts en/of diabetesverpleegkundige en op basis van de meetresultaten van een bloedglucosemeter, niet op basis van meetgegevens van de glucosesensor.

Contra-indicaties

Deze software mag niet worden gebruikt in combinatie met apparatuur die niet onder *Ondersteunde apparaten, op blz. 3* vermeld staat. Dit product mag evenmin worden gebruikt voor de behandeling van andere aandoeningen dan diabetes.

Sluit onderstaande programma's op uw computer af voordat u de software opent:

- CGMS[®] System Solutions[™] software
- Solutions[®] Pumps & Meters software
- Guardian[®] Solutions[®] software
- ParadigmPAL[™]
- CareLink[™] Personal
- Solutions[®] Software voor CGMS[®] iPro

Navigeren in CareLink Pro

2

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- [Overzicht: blz. 8](#)
- [CareLink Pro openen: blz. 8](#)
- [Werkruimtes: blz. 10](#)
- [Hoofdmenebalk: blz. 12](#)
- [Taakbalk: blz. 12](#)
- [De functie Guide Me \(Uitleg\): blz. 13](#)
- [Learn More \(Meer informatie\): blz. 14](#)
- [Helpfunctie: blz. 14](#)

Overzicht

Lees dit hoofdstuk door om de grafische gebruikersinterface (GUI) van CareLink™ Pro te leren kennen. De gebruikersinterface bevat menu's, een taakbalk, een navigatiebalk, werkruimtes en een venster voor de functie Guide Me (Uitleg).

CareLink Pro openen



Pictogram van
CareLink Pro op
bureaublad

- 1 Dubbelklik op het pictogram CareLink Pro op het bureaublad van uw computer.

Als de kliniek het invoeren van een wachtwoord verplicht stelt, verschijnt nu het inlogscherm.

A screenshot of the login screen for CareLink Pro. It has a light blue background. At the top, the text 'Password:' is displayed. Below it is a white rectangular input field. At the bottom, there are two buttons: 'LOGIN' on the left and 'EXIT' on the right, both with black text on a light blue background.

a. Typ uw wachtwoord in het veld *Password (Wachtwoord)*.

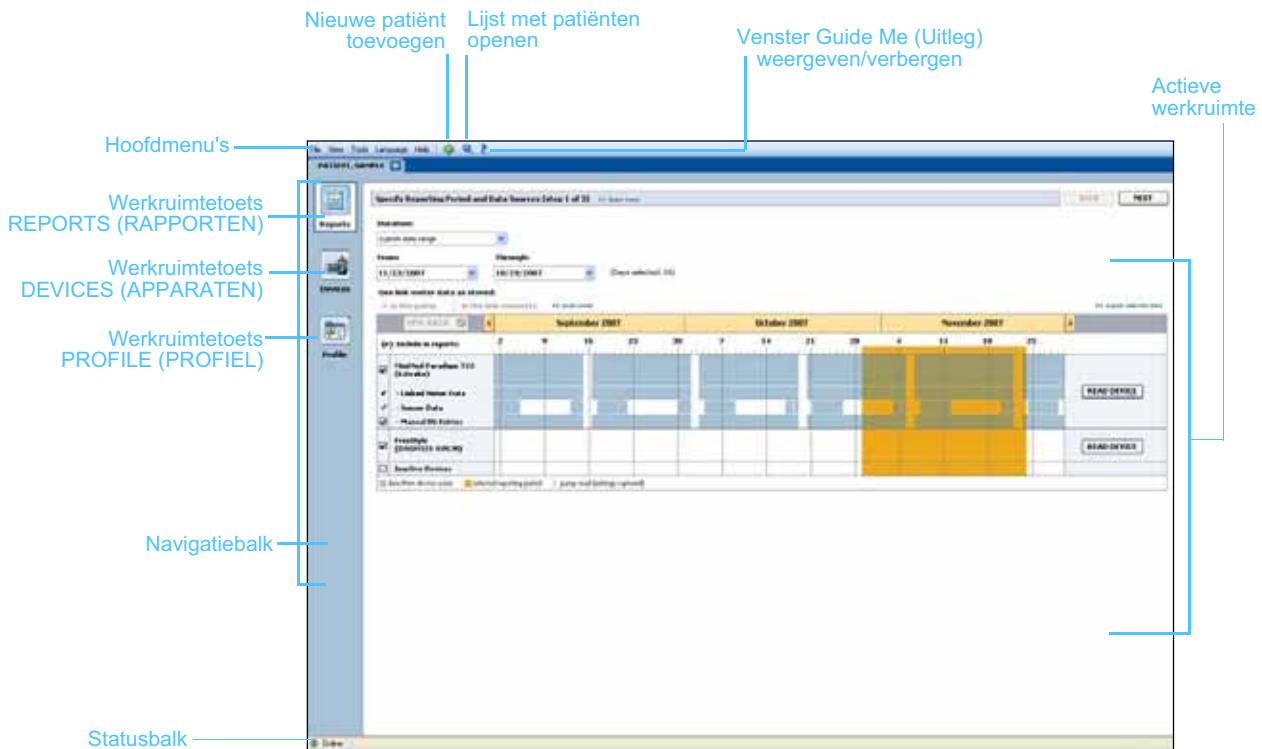
b. Klik op LOGIN (INLOGGEN).

Het beginscherm verschijnt.

OPMERKING: De inlogprocedure met wachtwoord is een optionele functie die wordt ingesteld tijdens de installatie van de software.



- 2 Als u een nieuwe patiëntenstatus wilt aanmaken, klikt u op NEW PATIENT (NIEUWE PATIËNT). Als u een bestaande patiëntenstatus in een lijst met patiënten wilt selecteren, klikt u op OPEN PATIENT (PATIËNT OPENEN).



Werkruimtes

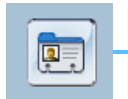
OPMERKING: Zie de andere hoofdstukken in deze handleiding voor nadere informatie over het gebruik van de werkruimtes.

Als u een patiëntenstatus heeft geopend, kunt u op de gewenste toets op de navigatiebalk klikken om de bijbehorende werkruimte weer te geven. In de werkruimtes kunt u gegevens invoeren of selecteren voor de taken die CareLink Pro voor de desbetreffende patiënt moet uitvoeren.

- **Profile (Profiel):** Voor het bijhouden van opgeslagen patiëntinformatie als naam en geboortedatum van de patiënt. Via deze werkruimte kunt u ook naar de CareLink Personal account van de patiënt gaan.
- **Devices (Apparaten):** Voor het opslaan van de informatie die nodig is om de apparaten van een patiënt uit te lezen.
- **Reports (Rapporten):** Voor het selecteren van parameters en rapporten die u wilt genereren voor de desbetreffende patiënt.

Zolang u geen profiel voor een patiënt heeft aangemaakt en opgeslagen, is alleen de werkruimte *Profile (Profiel)* beschikbaar voor die patiënt. Zolang u geen apparaten voor een patiënt heeft geselecteerd, zijn alleen de werkruimtes *Profile (Profiel)* en *Devices (Apparaten)* beschikbaar voor die patiënt.

Werkruimtes



Profile
(Profiel)

The screenshot shows the 'PATIENT PROFILE' form. It includes fields for 'First Name' (SAMPSE), 'Last Name' (PATERS), 'Date of Birth' (12/10/1975), and 'Patient ID' (0). There are 'SAVE' and 'CANCEL' buttons at the top right. At the bottom, there is a section for 'Synchronization with Historical CareLink Personal' with a 'Sync' button and a 'SEND EMAIL INVITATION TO PATIENTS' button.

Werkruimte Profile (Profiel)



Devices
(Apparaten)

The screenshot shows the 'Active Devices' screen. It displays a list of devices with columns for 'Device Name', 'Status', and 'Action'. The first device listed is 'Marshall Healthcare 110'. There is a 'REMOVED' button at the top right.

Werkruimte Devices (Apparaten)



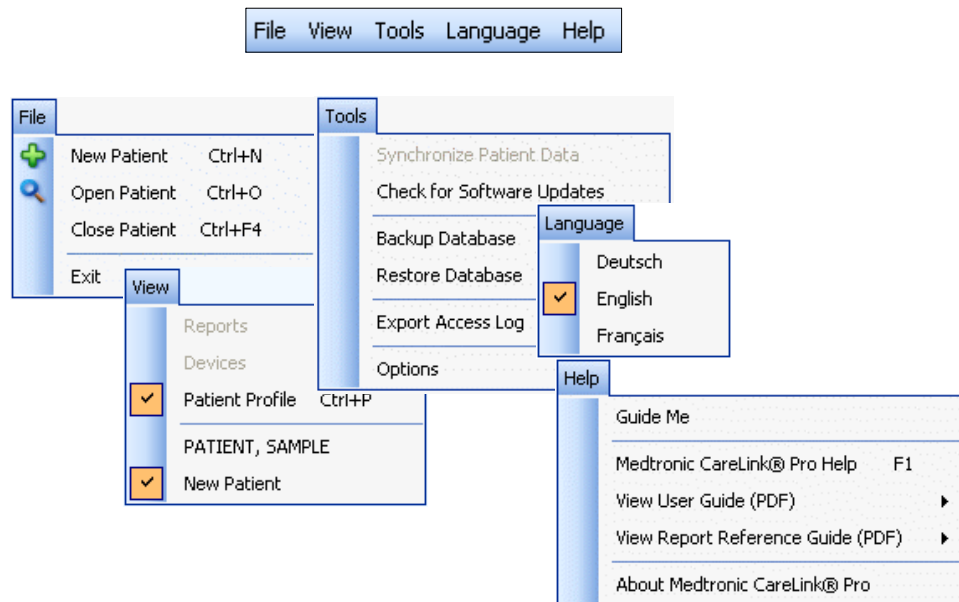
Reports
(Rapporten)



Werkruimte Reports (Rapporten)


Hoofdmenubalk

Hieronder een overzicht van alle opties die via het hoofdmenu beschikbaar zijn. Sommige van deze opties kunt u ook selecteren met de direct naast de menuopties weergegeven sneltoetsen; bv. Ctrl+N voor New Patient (Nieuwe patiënt). Enkele menuopties kunt u ook selecteren via de navigatiebalk of de taakbalk.



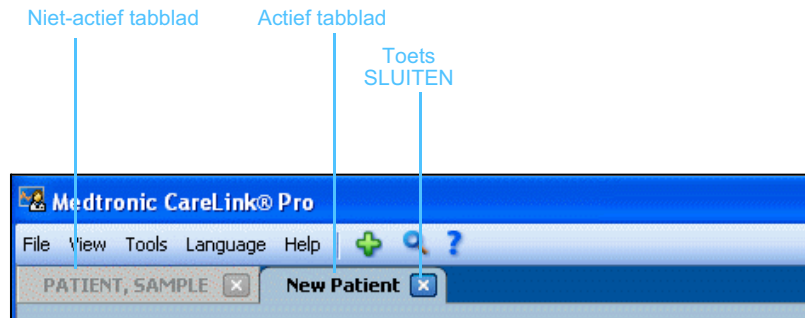
Taakbalk

Via de taakbalk van CareLink Pro heeft u snel toegang tot veelgebruikte functies. De taakbalk bevat de volgende toetsen.

Toets	Naam	Functionaliteit
	Patiënt toevoegen	Opent de werkruimte <i>Profile (Profiel)</i> , waar u een nieuwe patiëntenstatus aan het systeem kunt toevoegen.
	Patiënt openen	Opent de lijst Patient Lookup (Patiënt zoeken). U kunt een bestaande patiëntenstatus selecteren en bekijken.
	Uitleg	Voor het weergeven of verbergen van het venster Guide Me (Uitleg). Klik hierop voor contextgevoelige suggesties.

Patiëntentabbladen

Wanneer u een patiëntenstatus opent, verschijnt er een tabblad met de naam van de patiënt op de taakbalk. Als een tabblad actief is, betekent dit dat de patiëntenstatus en de werkruimte actief zijn, en dat u de taken kunt selecteren die CareLink Pro voor de desbetreffende patiënt moet uitvoeren.

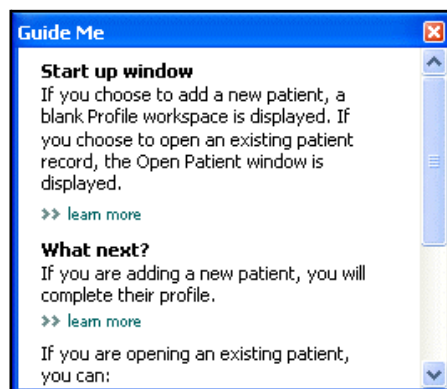


 Toets SLUITEN

U activeert een patiëntenstatus met een enkele klik op het patiëntentabblad. Als u een status wilt sluiten, klikt u op de toets SLUITEN van het desbetreffende tabblad.

De functie Guide Me (Uitleg)

De functie Guide Me (Uitleg) is continu beschikbaar in CareLink Pro. Er wordt een venster geopend met contextgevoelige suggesties en tips voor de handelingen die u kunt uitvoeren in het op dat moment actieve systeemgedeelte. Het venster Guide Me (Uitleg) kan ook hyperlinks met de tekst >> **learn more (meer informatie)** bevatten. Als u op zo'n hyperlink (koppeling) klikt, wordt het desbetreffende gedeelte met nadere informatie van het geïntegreerde helpsysteem geopend. De functie Guide Me (Uitleg) is standaard ingeschakeld. U kunt deze desgewenst uitschakelen.



In- en uitschakelen van de functie Guide Me (Uitleg)

Via de toets op de taakbalk

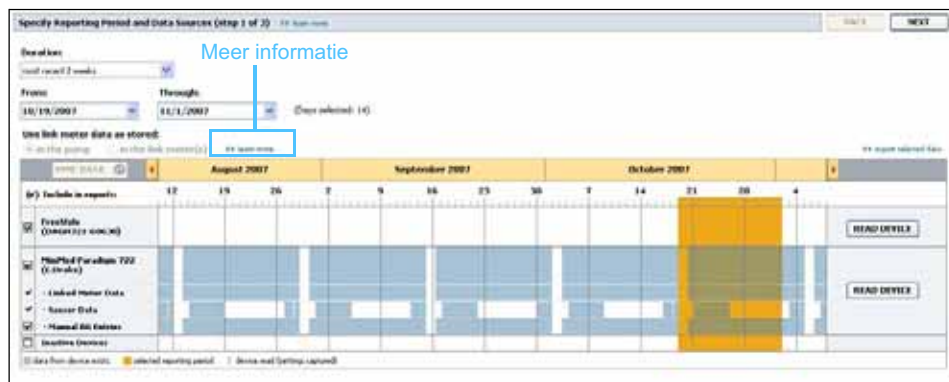
- Klik op de toets UITLEG om de functie in of uit te schakelen.

Via de menuoptie

- Selecteer **Help > Guide Me (Uitleg)** om de functie in of uit te schakelen.

Learn More (Meer informatie)

Met de koppeling Learn More (Meer informatie) wordt het desbetreffende onderwerp geopend in de geïntegreerde helpfunctie. Deze koppelingen vindt u op talloze plaatsen in het systeem, zowel binnen Guide Me (Uitleg) als elders in de software. Klik op >> **learn more (meer informatie)** als u niet zeker weet hoe u door moet gaan of welke waarde u moet invoeren.



Helpfunctie

De helpfunctie is tijdens het gebruik van CareLink Pro continu beschikbaar. Deze functie geeft informatie over het uitvoeren van softwaretaken.

U kunt de helpfunctie als volgt openen:

- Selecteer **Help > Medtronic CareLink Pro Help**.
- Druk op F1 op het toetsenbord.

Beginnen

3

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 15
- Patiëntenstatussen openen en sluiten: blz. 17
- Systeemvoorkeuren instellen: blz. 18

In dit hoofdstuk wordt beschreven hoe u CareLink™ Pro start, hoe u patiëntenstatussen opent en sluit, en hoe u de voorkeursinstellingen voor alle patiënten in het systeem aanpast.

Voordat u begint

Als dit de eerste keer is dat u CareLink Pro gebruikt, verdient het aanbeveling eerst de algemene voorkeursinstellingen aan te passen (zie *Voorkeursinstellingen General (Algemeen)*, op blz. 18). Met de voorkeursinstellingen voor General (Algemeen) legt u vast hoe bepaalde onderdelen in de software en in rapporten worden weergegeven, en hoe het systeem verbinding maakt met internet.

U kunt de voorkeursinstellingen op elk gewenst moment aanpassen. De overige voorkeursinstellingen past u wellicht liever aan als u wat meer vertrouwd bent met CareLink Pro.

Primaire systeemtaken

De tabel hieronder bevat een stapsgewijze overzicht van de eerste taken die van belang zijn voor het instellen en in gebruik nemen van CareLink Pro. U ziet ook direct waar elke taak in deze gebruiksaanwijzing wordt besproken.

Stap	Locatie
Vertrouwd raken met de gebruikersinterface van CareLink Pro.	<i>Hoofdstuk 2, Navigeren in CareLink Pro</i>
Definiëren van algemeen geldende systeemopties voor de kliniek.	<i>Systeemvoorkeuren instellen, op blz. 18</i>
Opstellen van een profiel voor elke patiënt.	<i>Nieuwe profielen toevoegen, op blz. 26</i>
Verbinding maken met de CareLink Personal accounts van uw patiënten.	<i>Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account, op blz. 27</i>
Toevoegen van pompen en meters aan de patiëntprofielen.	<i>Apparaten toevoegen, op blz. 37</i>
Gegevens uitlezen van pompen en meters van patiënten.	<i>Apparaatgegevens uitlezen, op blz. 44</i>
Opstellen en genereren van rapporten voor afzonderlijke patiënten.	<i>Rapporten opstellen, op blz. 47</i>
Periodiek reservekopieën maken van het CareLink Pro gegevensbestand.	<i>Reservekopie van het gegevensbestand maken, op blz. 61</i>
Update van de CareLink Pro software installeren.	<i>Software-updates ontvangen en installeren, op blz. 60</i>

Patiëntenstatussen openen en sluiten

Patiëntenstatussen openen

Er kunnen maximaal zes patiëntenstatussen tegelijk geopend zijn. Zie [Nieuwe profielen toevoegen, op blz. 26](#) als u nog geen patiëntprofielen heeft aangemaakt.

Toets **PATIËNT
OPENEN**

- 1 Selecteer **File (Bestand) > Open Patient (Patiënt openen)**, of klik op de taakbalktoets **PATIËNT OPENEN**. Er verschijnt een lijst met patiënten, vergelijkbaar met de hier afgebeelde lijst.

First Name	Last Name	Date of Birth	Patient ID
SAMPLE	PATIENT	12/10/1975	0
Sample	Patient2	10/11/1963	100001
Sample	Patient3	7/2/1970	100002

OPMERKING: Verschijnt er een melding dat u te veel patiëntenstatussen open heeft staan: klik op **OK**, sluit een status open en ga door.

- 2 U kunt een patiënt in de lijst opzoeken door het eerste deel van de naam of de hele naam in te voeren in het veld *Find a Patient* (*Patiënt zoeken*). Als de naam van de patiënt gemarkeerd is, opent u de status door op **OPEN** (**OPENEN**) te klikken, op de naam te dubbelklikken of op **ENTER** te drukken. U kunt ook door de lijst bladeren met de omhoog/omlaag-pijltoetsen op uw toetsenbord. De werkruimte *Devices* (*Apparaten*) (als er nog geen apparaten zijn ingevoerd) of *Reports* (*Rapporten*) wordt weergegeven.
- 3 Als u de werkruimte *Profile* (*Profiel*) van de patiënt wilt bekijken, klikt u op de toets **PROFILE** (**PROFIEL**) op de navigatiebalk.

Toets **PROFIEL**

Patiëntenstatussen sluiten

- 1 Controleer of de patiëntenstatus die u wilt sluiten actief is (het tabblad is gemarkeerd).
- 2 Voer één van onderstaande handelingen uit:
 - a. Selecteer **File (Bestand) > Close Patient (Patiënt sluiten)**.
 - b. Klik op de toets SLUITEN op het tabblad van de patiënt.
 - c. Druk op Ctrl+F4.



Toets SLUITEN

Systeemvoorkeuren instellen

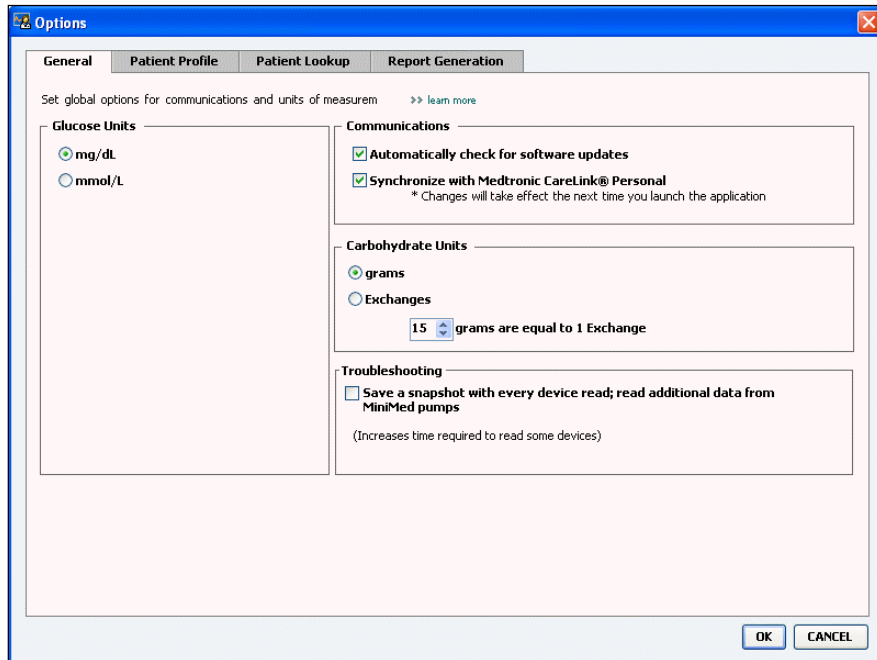
Deze voorkeuren gelden voor alle patiënten in het systeem. Zie [Rapportinstellingen controleren, op blz. 51](#) voor het instellen van voorkeuren die alleen voor afzonderlijke patiënten gelden.

De voorkeursinstellingen zijn als volgt over vier tabbladen onderverdeeld:

- General (Algemeen)
 - Glucose Units (Glucose-eenheid)
 - Carbohydrate Units (KH-eenheid)
 - Communications (Communicatie)
 - Troubleshooting (Problemen oplossen)
- Patient Profile (Patiëntprofiel)
 - Selecteren en rangschikken van gegevensvelden in patiëntprofielen.
- Patient Lookup (Patiënt zoeken)
 - Rangschikken van gegevensvelden voor weergave in de patiëntenlijst die wordt geopend met Open Patient (Patiënt openen).
- Report Generation (Rapporten)
 - Bepalen van de gegevensvelden die u in de gegevenstabel weergegeven wilt zien als u gegevens selecteert voor het rapport Daily Detail (Dagdetails).

Voorkeursinstellingen General (Algemeen)

- 1 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties)**. Het volgende venster verschijnt.



- 2 Schakel het keuzerondje voor de gewenste waarde in:
 - *Glucose Units (Glucose-eenheid):* mg/dl of mmol/l
 - *Carbohydrate Units (KH-eenheid):* grams (grammen) of Exchanges (Equivalenten)
 - a. Als u bij *Carbohydrate Units (KH-eenheid)* Exchanges (Equivalenten) heeft geselecteerd, typt u nu het juiste aantal grammen in het veld *grams are equal to 1 Exchange (gram = 1 equivalent)*.
- 3 Bij Communications (Communicatie) schakelt u het gewenste selectievakje in of uit:

OPMERKING: Zorg dat u zich bij de voorkeursinstellingen voor Communications (Communicatie) houdt aan de richtlijnen van de kliniek of de IT-afdeling.

- ***Automatically check for software updates (Automatisch controleren op software-updates):*** Als dit selectievakje ingeschakeld is, ontvangt elk systeem waarop CareLink Pro draait een melding als er een update voor de software beschikbaar is. De actieve gebruiker kan er dan voor kiezen de update te downloaden en installeren. Als u dat wilt voorkomen en het installeren van updates gecontroleerd wilt laten verlopen, schakelt u dit selectievakje uit.
- ***Synchronize with CareLink™ Personal (Synchroniseren met CareLink™ Personal):*** Als u wilt dat het systeem de CareLink Personal gegevens van uw patiënten telkens automatisch synchroniseert wanneer u hun profiel opent, schakelt u dit selectievakje in. Als u dit selectievakje uitschakelt, moet u de CareLink Personal gegevens voor elke patiënt handmatig synchroniseren.

- 4 Bij Troubleshooting (Problemen oplossen) schakelt u het gewenste selectievakje in of uit. Als u het selectievakje inschakelt, worden alle uitgelezen apparaatgegevens bewaard voor een eventuele probleemanalyse.
- 5 Klik op OK om de voorkeursinstellingen voor General (Algemeen) op te slaan.

Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel)

- 1 Selecteer Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties).
- 2 Klik op het tabblad *Patient Profile (Patiëntprofiel)*. Het volgende venster verschijnt.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is divided into several sections:

- Identification:** Fields include First Name, Middle Name, Last Name, Patient ID, Date of Birth, Prefix, and Suffix. Each has a 'Required' checkbox.
- Details:** Fields include Gender and Diagnosis. Each has a 'Required' checkbox.
- Contact:** Fields include Phone, Email, Cell Phone, Address, City, State, Zip, and Country. Each has a 'Required' checkbox.
- Custom:** Fields include Custom1 through Custom6. Each has a 'Required' checkbox.
- Field Order:** A list showing the current order of fields: * First Name, * Last Name, Date of Birth, and Patient ID. The 'First Name' and 'Last Name' fields are highlighted in blue.

At the bottom right, there are 'OK' and 'CANCEL' buttons.

Schakel het linker selectievakje in van elk veld dat u in het profiel wilt opnemen. Met de pijltoetsen naast Field Order (Volgorde velden) kunt u de volgorde wijzigen.

Gegevensvelden selecteren

- 1 Schakel het linker selectievakje in van elk veld dat u in het profiel wilt opnemen.
- 2 Als u een veld uit het profiel wilt verwijderen, schakelt u het selectievakje links van het veld uit.
- 3 Als u een veld verplicht wilt maken, schakelt u het selectievakje rechts van het veld in de kolom *Required (Verplicht)* in. Een verplicht veld moet worden ingevuld voordat het profiel kan worden voltooid.

OPMERKING: De velden *First Name (Voornaam)* en *Last Name (Achternaam)* kunnen niet worden verwijderd.

Aangepast veld toevoegen (Custom)

- 1 Schakel het selectievakje links van een leeg veld onder Custom (Aangepast) in.
- 2 Voer de gewenste naam voor het veld in (bv. Contact bij noodgeval). Deze veldnaam wordt in het patiëntprofiel weergegeven.
- 3 Als u een veld verplicht wilt maken, schakelt u het selectievakje rechts van het veld in de kolom *Required (Verplicht)* in.

OPMERKING: Als u een aangepast veld uit het profiel wilt verwijderen, schakelt u het selectievakje links van het veld uit.



Omhoog- en omlaag-
pijlen

Volgorde gegevensvelden wijzigen

- Selecteer het veld onder Field Order (Volgorde velden) dat u wilt verplaatsen, en klik op de pijl met de gewenste richting. Met de onderste en bovenste pijl plaatst u het veld helemaal onderaan resp. bovenaan de lijst.

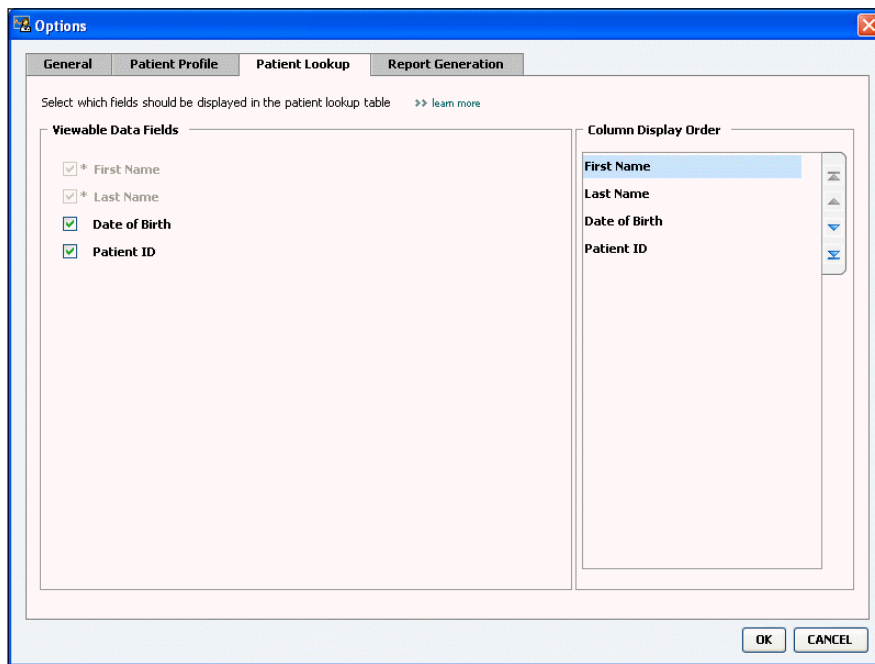
Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) voltooien

- Wanneer alle gewenste velden onder Field Order (Volgorde velden) in de juiste volgorde staan, klikt u op OK.

In de patiëntprofielen worden de geselecteerde velden in de gekozen volgorde weergegeven.

Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken)

- 1 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties)**.
- 2 Klik op het tabblad *Patient Lookup (Patiënt zoeken)*. Het volgende venster verschijnt.



Schakel het selectievakje in van elk gegevensveld dat u in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken) wilt opnemen. Met de pijltoetsen onder Column Display Order (Volgorde kolommen) kunt u de weergavevolgorde van de kolommen wijzigen.

Weer te geven gegevens selecteren

- Schakel het selectievakje in van het gegevensveld dat u weergegeven wilt zien in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken). Schakel het selectievakje uit als u een veld uit de tabel wilt verwijderen.

OPMERKING: De velden *First Name (Voornaam)* en *Last Name (Achternaam)* kunnen niet worden verwijderd.



Omhoog- en omlaag-
pijlen

Volgorde kolommen wijzigen

- Wijzigen van de kolomvolgorde in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken): selecteer de kolom onder Column Display Order (Volgorde kolommen) die u wilt verplaatsen, en klik op de pijl met de gewenste richting. Met de onderste en bovenste pijl plaatst u de kolom helemaal onderaan resp. bovenaan de lijst.

OPMERKING: Het *bovenste gegevensveld in de lijst onder Column Display Order (Volgorde kolommen)* komt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken) *helemaal links te staan*. Het *onderste gegevensveld* komt in de tabel *helemaal rechts te staan*.

Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken) voltooien

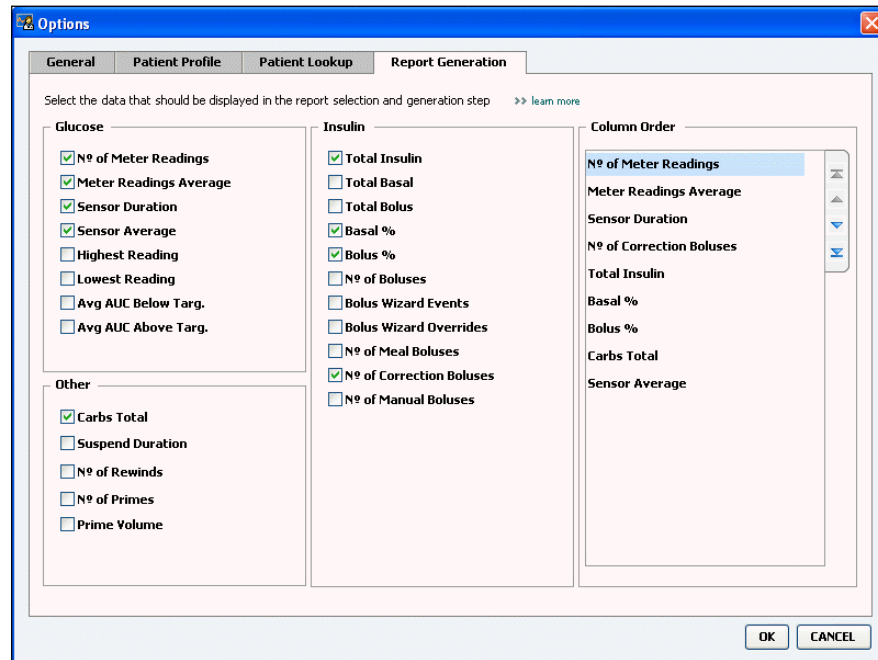
- Wanneer alle gewenste velden onder Column Display Order (Volgorde kolommen) in de juiste volgorde staan, klikt u op OK. In de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken) worden de geselecteerde gegevensvelden weergegeven in de gekozen kolomvolgorde.

Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten)

De gegevenstabel wordt weergegeven tijdens het selecteren van de gegevens die in een rapport moeten worden opgenomen. Deze tabel moet de gegevens bevatten op basis waarvan de arts en/of diabetesverpleegkundige beoordeelt welke dagen in het rapport Daily Detail (Dagdetails) moeten worden opgenomen.

OPMERKING:
In Rapportsoort en gewenste datums selecteren, op blz. 54 wordt uitgelegd wat het effect van deze voorkeursinstellingen is tijdens het opstellen van rapporten.

- 1 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties)**.
- 2 Klik op het tabblad *Report Generation (Rapporten)*. Het volgende venster verschijnt.



Schakel het selectievakje in van de gegevensvelden die u in de gegevenstabel voor rapporten wilt opnemen. Met de pijltoetsen onder Column Order (Volgorde kolommen) kunt u de weergavevolgorde van de kolommen wijzigen.

Weer te geven gegevens selecteren

- Schakel het selectievakje in van de gegevensvelden die u wilt opnemen in de gegevenstabel voor rapporten. Schakel het selectievakje uit als u een veld uit de tabel wilt verwijderen.

Volgorde kolommen wijzigen

- Wijzigen van de kolomvolgorde in de gegevenstabel voor rapporten: selecteer de kolom onder Column Order (Volgorde kolommen) die u wilt verplaatsen, en klik op de pijl met de gewenste richting. Met de onderste en bovenste pijl plaatst u de kolom helemaal onderaan resp. bovenaan de lijst.



OPMERKING: Het bovenste gegevensveld in de lijst onder Column Order (Volgorde kolommen) komt in de gegevenstabel voor rapporten helemaal links te staan. Het onderste gegevensveld komt in de tabel helemaal rechts te staan.

Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten) voltooien

- Wanneer alle gewenste velden onder Column Order (Volgorde kolommen) in de juiste volgorde staan, klikt u op OK.

In de gegevenstabel voor rapporten worden de geselecteerde gegevensvelden weergegeven in de gekozen kolomvolgorde.

Werkruimte Profile (Profiel) | 4

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 25
- Nieuwe profielen toevoegen: blz. 26
- Patiëntprofielen bewerken: blz. 26
- Patiëntgegevens uit het systeem verwijderen: blz. 26
- Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account: blz. 27

Een profiel kunt u vergelijken met het voorblad van een patiëntenstatus. Het bevat gegevens als de naam en de geboortedatum van de patiënt. Het profiel moet worden aangemaakt voordat de apparaatgegevens van een patiënt kunnen worden verzameld en verwerkt in therapierapporten.

In de werkruimte Profile (Profiel) kunt u ook de verbinding met de CareLink Personal account van een patiënt instellen. Als deze verbinding eenmaal is ingesteld, kunt u voortaan op elk gewenst moment de gegevens van die patiënt in CareLink Personal ophalen - zonder dat de patiënt daarbij aanwezig hoeft te zijn.

Voordat u begint

U kunt de patiëntprofielen zo instellen dat alleen de door u gewenste informatie ingevuld hoeft te worden. Zie [Voorkeursinstellingen Patient Profile \(Patiëntprofiel\)](#), op blz. 20 voor nadere informatie.

Voor het instellen van de verbinding met de CareLink Personal account moet de patiënt zijn gebruikersnaam en wachtwoord voor CareLink Personal invoeren. De patiënt moet daarvoor persoonlijk aanwezig zijn.

Nieuwe profielen toevoegen

Als u een nieuwe patiënt aan het CareLink Pro systeem wilt toevoegen, moet u altijd eerst een profiel voor die patiënt aanmaken.



Toets PATIËNT TOEVOEGEN

OPMERKING:
Gegevensvelden in
patiëntprofiel
toevoegen of wijzigen:
klik op
>> customize fields
(velden aanpassen).
Zie Voorkeursinstellingen
Patient Profile
(Patiëntprofiel), op
blz. 20.

- 1 Selecteer **File (Bestand) > New Patient (Nieuwe patiënt)**, of klik op de taakbalktoets **PATIËNT TOEVOEGEN**.

De werkruiimte *Profile (Profiel)* verschijnt (zie het voorbeeld op [blz. 11](#)).

- 2 Vul de gegevensvelden onder *Patient Profile (Patiëntprofiel)* in.
- 3 Klik op **SAVE (OPSLAAN)**.

Het nieuwe patiëntprofiel is toegevoegd aan het CareLink Pro gegevensbestand. Er wordt een melding weergegeven dat het profiel is opgeslagen.

Als een verplicht veld niet is ingevuld, verschijnt de hieronder weergegeven melding wanneer u probeert het patiëntprofiel op te slaan. U kunt het profiel pas opslaan als u het veld heeft ingevuld.

Patiëntprofielen bewerken

- 1 Open de werkruiimte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.
- 2 Klik op **EDIT (BEWERKEN)**.
- 3 Breng de gewenste wijzigingen in *Patient Profile (Patiëntprofiel)* aan.
- 4 Klik op **SAVE (OPSLAAN)**.

Er wordt een melding weergegeven dat het profiel is opgeslagen.

Patiëntgegevens uit het systeem verwijderen

- 1 Open de werkruiimte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.
- 2 Controleer nogmaals of de juiste patiënt is geselecteerd. Als u het patiëntprofiel verwijdert, worden alle gegevens van de patiënt uit het CareLink Pro gegevensbestand verwijderd. Deze actie kan niet ongedaan worden gemaakt.
- 3 Klik op **>> delete patient record (patiëntenstatus verwijderen)** rechtsonderin de werkruiimte, boven het synchronisatiegedeelte van het profiel.

Er wordt een melding weergegeven dat alle gegevens van de patiënt worden gewist als u de patiëntenstatus verwijdert.

- 4 Klik op **YES (JA)** om de patiëntenstatus te verwijderen.

Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account

Als de patiënt daarin toestemt, kunt u een verbinding met diens CareLink Personal account tot stand brengen. Met een CareLink Personal account kunnen patiënten de door hun apparatuur gegenereerde gegevens via internet uploaden en opslaan. Ook kunnen ze verschillende therapierapporten genereren.

Als deze verbinding eenmaal is ingesteld, kunt u voortaan op elk gewenst moment de gegevens van hun CareLink Personal account ophalen om CareLink Pro rapporten te genereren. U kunt op elk moment rapporten genereren, ook tussen praktijkbezoeken door. Bovendien kan zo het praktijkbezoek voor het uitlezen van de apparaatgegevens worden beperkt.

Als een patiënt nog geen CareLink Personal account heeft, kunt u een e-mail sturen waarin u de patiënt uitnodigt een account te openen.

Verbinding maken met een bestaande account

OPMERKING: De patiënt moet persoonlijk aanwezig zijn om zijn inloggegevens in te voeren.

- 1 Controleer of u verbinding met het internet heeft.
- 2 Open de werkruimte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.
- 3 Controleer of alle vereiste velden in *Patient Profile (Patiëntprofiel)* ingevuld zijn.
- 4 Klik op LINK TO EXISTING ACCOUNT (VERBINDING MAKEN MET BESTAANDE ACCOUNT).

Het CareLink Personal inlogschermb verschijnt.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Welcome, Sample Patient2 [Not Sample?](#)

Please Log In to Medtronic CareLink Personal

Username

Password

Sign In

- 5 Vraag de patiënt om het volgende te doen:
 - a. Intypen van zijn gebruikersnaam en wachtwoord voor CareLink Personal.
 - b. Aanklikken van SIGN IN (REGISTREREN).

Het scherm GRANT ACCESS (TOEGANG VERLENEN) verschijnt met de naam en locatie van de kliniek.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Grant Access

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

Valley Clinic
Northridge, California

Terms of Use

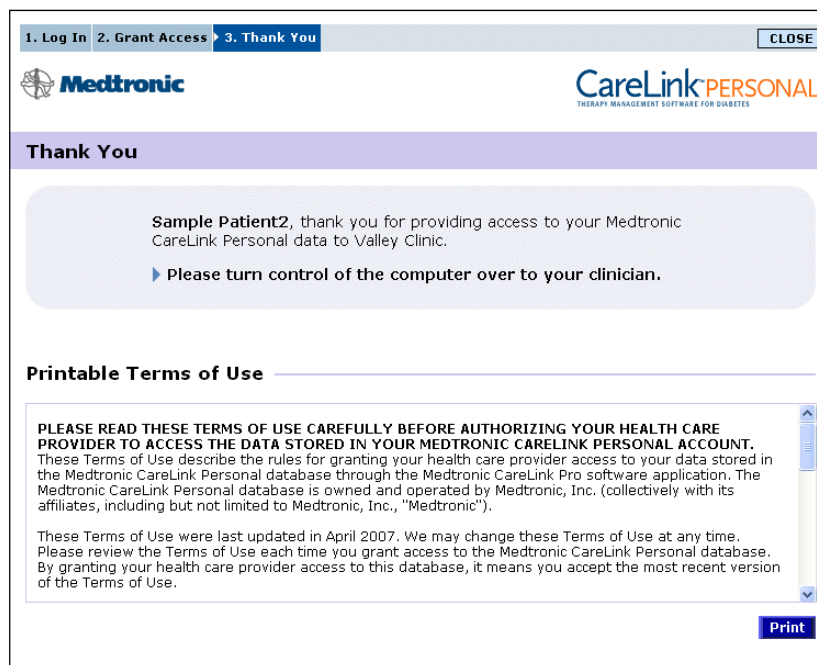
PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

Grant Access

- 6 Vraag de patiënt om het volgende te doen:
 - a. De Terms of Use (Gebruiksvoorwaarden) doorlezen.
 - b. Indien de patiënt akkoord gaat: het selectievakje inschakelen voor *I agree to the Terms of Use above... (Ik ga akkoord met bovenstaande Gebruiksvoorwaarden)*.
 - c. Aanklikken van GRANT ACCESS (TOEGANG VERLENEN).
 - d. U laten weten of het tabblad Thank You (Dank u) is verschenen.



U kunt de Gebruiksvoorwaarden desgewenst voor de patiënt afdrucken door op PRINT (AFDRUKKEN) te klikken.

De verbinding met de CareLink Personal account van de patiënt is nu tot stand gebracht. Zie *Gegevens van een account ophalen, op blz. 31*.

Uitnodiging per e-mail versturen

Als u een patiënt per e-mail wilt uitnodigen om een CareLink Personal account te openen, gaat u als volgt te werk:

- 1 Open de werkrumte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.
- 2 Controleer of alle vereiste velden in *Patient Profile (Patiëntprofiel)* ingevuld zijn.
- 3 Klik op SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (UITNODIGING PER E-MAIL VERSTUREN).

E-Mail Invitation

Patient Name: SAMPLE PATIENT

E-Mail Address:

Language: English

Subject: Register to use Medtronic CareLink Personal

Message:

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

1. Visit <http://carelink.minimed.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form

SEND Cancel

4 Controleer of de velden *Patient Name (Naam patiënt)*, *Email (E-mail)* en *Language (Taal)* correct zijn ingevuld.

5 Klik op SEND (VERZENDEN).

Op de statusregel van het patiëntprofiel wordt het verzenden bevestigd met Invitation sent (Uitnodiging verzonden) plus de datum.

Verbinding tussen CareLink Pro en een bestaande CareLink Personal account verbreken

U kunt de verbinding tussen CareLink Pro en een bestaande CareLink Personal account desgewenst verbreken. Deze optie is alleen beschikbaar nadat er een verbinding is gemaakt met de account van een patiënt. CareLink Pro kan dan geen gegevens meer ophalen van de desbetreffende CareLink Personal account. De patiënt kan de CareLink Personal account gewoon blijven gebruiken.

- 1 Open de werkrumte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.
- 2 Klik op UNLINK ACCOUNT (VERBINDING MET ACCOUNT VERBREKEN).
- 3 Als de bevestigingsmelding verschijnt, klikt u op YES (JA). De verbinding tussen CareLink Pro en de CareLink Personal account is nu verbroken.

De status wordt nu weergegeven als *Not linked (Geen verbinding)* en de knoppen LINK TO EXISTING ACCOUNT (VERBINDING MAKEN MET BESTAANDE ACCOUNT) en SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (UITNODIGING PER E-MAIL VERSTUREN) zijn weer beschikbaar.

Gegevens van een account ophalen

Als u verbonden bent met de CareLink Personal account van een patiënt, worden alle nieuwe gegevens van deze account automatisch opgehaald zodra u het patiëntprofiel opent in CareLink Pro.

OPMERKING:
Automatisch ophalen van gegevens: ga naar Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties) > General (Algemeen) en controleer of het selectievakje naast Synchronize with Medtronic CareLink Personal (Synchroniseren met Medtronic CareLink Personal) ingeschakeld is.



Synchronisatiepictogram

OPMERKING: *Als een patiënt zijn CareLink Personal gegevens niet langer wil delen, kan de patiënt deze functie in het menu Options (Opties) uitschakelen. Er verschijnt een melding van die strekking.*

Ga als volgt te werk als u de CareLink Personal gegevens van een patiënt wilt ophalen nadat u een patiëntprofiel heeft geopend:

- 1 Open de werkruijnte *Profile (Profiel)* van de patiënt en controleer of u met het internet verbonden bent.
- 2 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Synchronize Patient Data (Patiëntgegevens synchroniseren)**.
Het synchronisatiepictogram op het tabblad van de patiënt gaat draaien. Zodra het pictogram stopt met draaien, is het synchronisatieproces voltooid.
- 3 Alle nieuwe gegevens die van CareLink Personal zijn opgehaald, worden in de rapporten van de patiënt weergegeven.

Hardware installeren

5

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- [Voordat u begint: blz. 32](#)
- [Apparaten aansluiten: blz. 33](#)

Dit hoofdstuk laat zien hoe u een patiëntenapparaat zo instelt dat uw computer de gegevens kan uitlezen.

U moet het patiëntenapparaat bij de hand hebben om het rechtstreeks uit te kunnen lezen. U kunt de gegevens echter ook ophalen uit de CareLink™ Personal account van de patiënt, zonder het apparaat zelf uit te lezen.

Voordat u begint

Om het patiëntenapparaat rechtstreeks uit te kunnen lezen, moet u dit apparaat bij de hand hebben. U dient ook te beschikken over de nodige kabels of communicatieapparatuur om de gegevens naar uw computer te versturen.

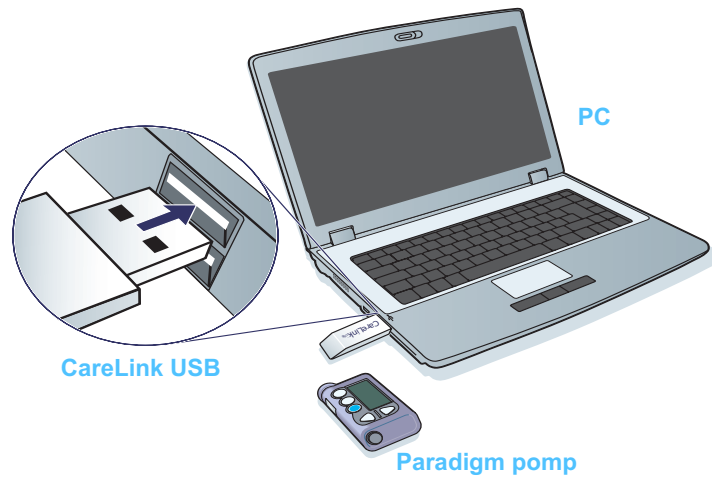
Apparaten aansluiten

OPMERKING: Nadere informatie vindt u in de instructies die CareLink™ Pro weergeeft tijdens het uitlezen van apparaten.

OPMERKING: Dit voorbeeld laat zien hoe een CareLink USB wordt gebruikt voor de communicatie tussen de pomp en de computer.

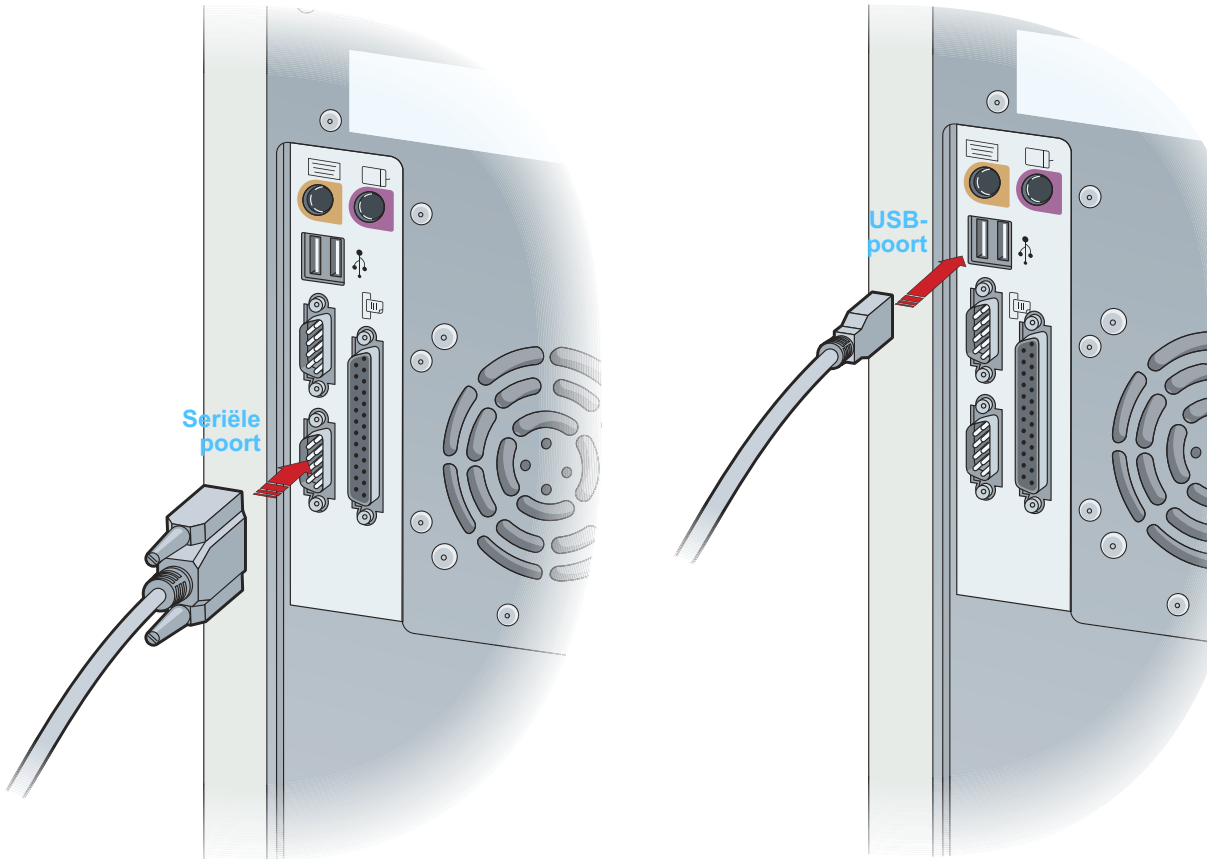
Bekijk de overzichtsafbeeldingen om een beeld te krijgen van de opstelling die nodig is om apparaten met uw computer te laten communiceren. De daaropvolgende afbeeldingen tonen specifieke aspecten van de verschillende apparaten en hun aansluitingen.

Overzicht hardware-opstelling



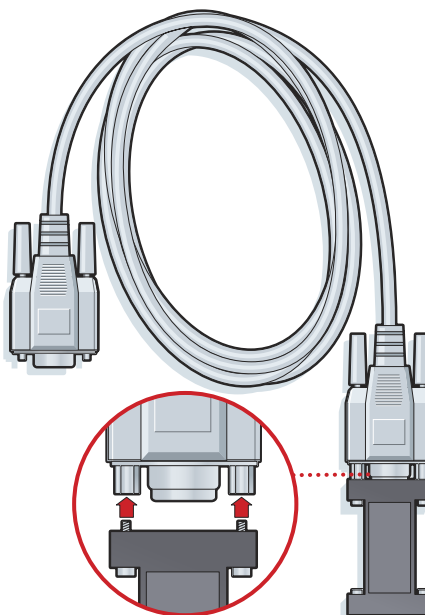
Hardware-aansluitingen

Aansluitschema computer

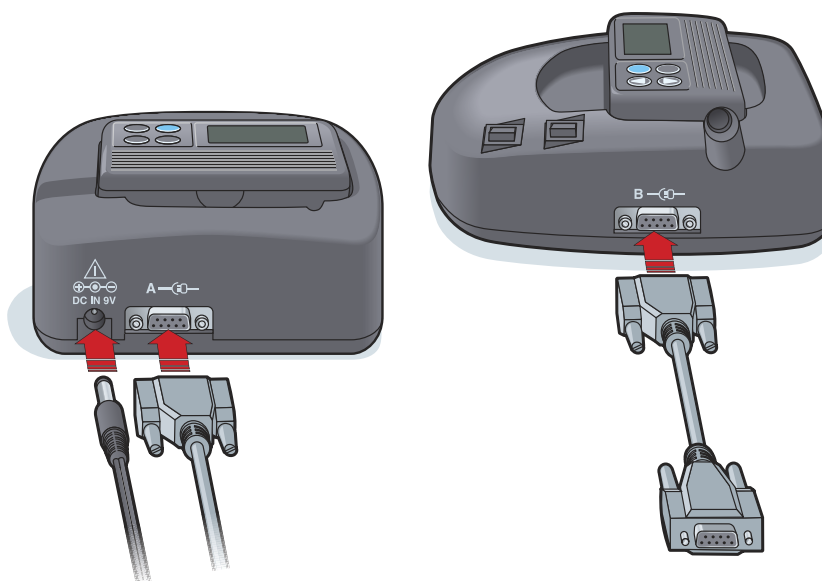


Aansluitschema optionele onderdelen

Aansluiten op seriële poort PC



ComLink voor gebruik met Paradigm pompserie



Com-Station voor gebruik met MiniMed 508-pompen en voor rechtstreekse aansluiting van een meter

Werkruimte Devices (Apparaten)

6

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 37
- Apparaten toevoegen: blz. 37
- Activeren en deactiveren van apparaten: blz. 42
- Apparaatgegevens uitlezen: blz. 44

In de werkruimte *Devices (Apparaten)* wordt de informatie opgeslagen die u nodig heeft voor het uitlezen van een patiëntenapparaat (merk, model, serienummer, enzovoort). U hoeft die gegevens dan niet iedere keer opnieuw in te voeren.

Voor het opslaan van apparaatgegevens zijn in de werkruimte *Devices (Apparaten)* twee lijsten beschikbaar: *Active Devices (Actieve apparaten)* en *Inactive Devices (Niet-actieve apparaten)*. Als u een apparaat toevoegt, wordt dit automatisch in de lijst *Active Devices (Actieve apparaten)* geplaatst. U kunt alleen gegevens uitlezen van apparaten die in de lijst *Active Devices (Actieve apparaten)* staan. Dat zijn meestal ook de apparaten die de patiënt op dat moment gebruikt.

Andere, op dat moment niet door de patiënt gebruikte apparaten, kunnen worden opgeslagen in de lijst *Inactive Devices (Niet-actieve apparaten)*. De informatie blijft dan bewaard, en de apparaten kunnen op elk gewenst worden geactiveerd.

Voordat u begint

Voordat u een werkruimte *Devices (Apparaten)* voor een patiënt kunt openen, moet er eerst een profiel voor die patiënt in het systeem zijn opgeslagen. Zie [Hoofdstuk 4, Werkruimte Profiel \(Profiel\)](#).

Om een apparaat toe te voegen of rechtstreeks te kunnen uitlezen, moet het apparaat met de computer kunnen communiceren.

In [Hoofdstuk 5, Hardware installeren](#) wordt uitgelegd hoe u de communicatie tussen apparaat en computer tot stand brengt.

Apparaten toevoegen

U kunt wel gegevens van de CareLink Personal account van de patiënt ophalen voor een apparaat dat nog niet aan de status is toegevoegd. Het apparaat wordt dan automatisch toegevoegd wanneer de gegevens van CareLink Personal en CareLink Pro worden gesynchroniseerd.

OPMERKING: Er kan slechts één pomp actief zijn per patiënt. Als er een nieuwe pomp wordt toegevoegd, wordt de bestaande pomp in de lijst voor niet-actieve apparaten geplaatst.



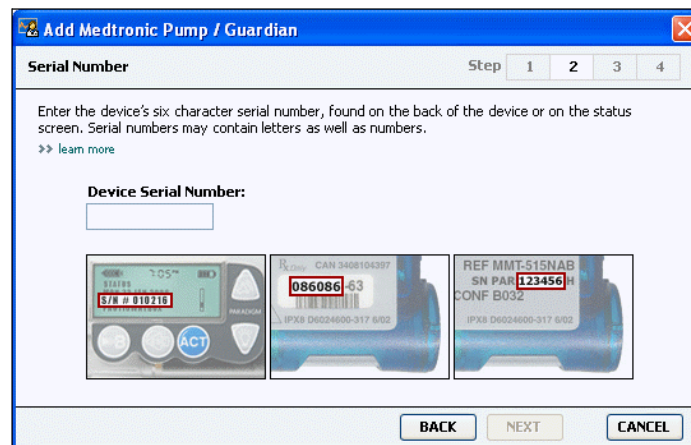
Toevoegen van een Medtronic pomp of Guardian monitor

- 1 Controleer of het toe te voegen apparaat met de computer kan communiceren. (Zie [Hoofdstuk 5, Hardware installeren](#) voor de aansluitprocedure.)
- 2 Klik op het tabblad van de patiënt of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 3 Klik op DEVICES (APPARATEN) om de werkruimte *Devices (Apparaten)* voor de desbetreffende patiënt te openen (zie het voorbeeld op [blz. 11](#)).
- 4 Klik op ADD DEVICE (APPARAAT TOEVOEGEN).
- 5 Selecteer **Medtronic Pump/Guardian**. De wizard *Add Medtronic Pump/Guardian (Medtronic pomp/Guardian toevoegen)* verschijnt.



OPMERKING: Het pompprofiel staat achterop de pomp of in het statusscherm van de pomp.

- 6 Selecteer het keuzerondje voor het apparaat dat u wilt toevoegen. Als u **MiniMed 508 pomp** selecteert, ga dan verder met stap 9.
- 7 Klik op **NEXT (VOLGENDE)**. Het venster *Serial Number (Serienummer)* verschijnt.



OPMERKING: Er verschijnt een foutmelding als u een onjuist serienummer invoert. Bekijk de voorbeelden op het scherm en het serienummer achterop de pomp. Controleer of u het nummer correct heeft ingevoerd. Typ de zes karakters (cijfers) zo nodig opnieuw in.

- 8 Zoek aan de hand van de getoonde voorbeelden het zes-cijferige serienummer op het nieuwe apparaat op. (Klik zo nodig op **>> learn more (meer informatie)** als u het nummer niet kunt vinden.) Typ de zes karakters (cijfers) van het serienummer in het veld *Device Serial Number (Serienummer apparaat)*.
- 9 Klik op **NEXT (VOLGENDE)**. Het venster *Communication Options (Communicatieopties)* verschijnt (de inhoud kan verschillen van het voorbeeldvenster hieronder).



- 10 Klik op het keuzemenu *Choose Port (Poort kiezen)* en selecteer de computerpoort waarop de ComLink, de Paradigm Link[®], de CareLink USB of het Com-Station aangesloten is. Als u niet zeker weet welke poort dat is, selecteert u **Auto Detect or USB (Automatisch detecteren of USB)**.
- 11 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Test Connection (Verbinding testen)* verschijnt (de inhoud kan verschillen van het voorbeeldvenster hieronder).



- 12 Volg eventuele apparaatspecifieke instructies op, en klik op TEST. Als de verbinding in orde is, verschijnt er een melding van die strekking. Ga dan naar de volgende stap.

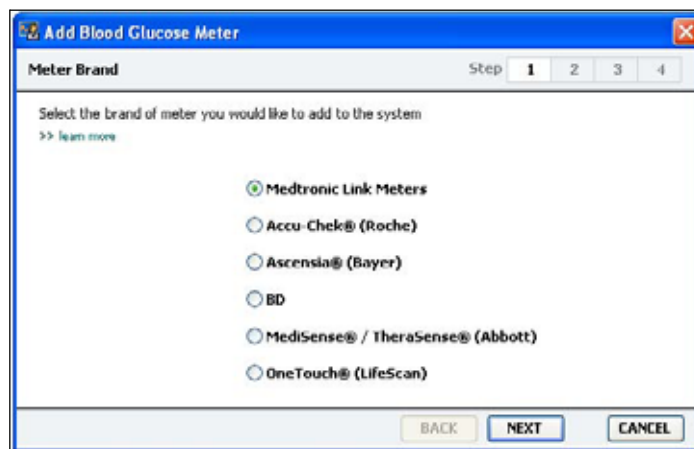
OPMERKING: Bij deze test wordt alleen de verbinding tussen pomp en computer getest, en wordt de pomp niet daadwerkelijk uitgelezen.

Is de verbinding niet in orde, dan controleert u of de hardware tussen apparaat en computer correct is aangesloten. Klik op BACK (TERUG) om terug te bladeren in de wizard en controleer of u de juiste apparaatgegevens heeft ingevoerd.

- 13 Klik op DONE (KLAAR). De pomp is toegevoegd aan de lijst *Active Devices (Actieve apparaten)* van de patiënt.

Toevoegen van een meter

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Controleer of de toe te voegen meter met de computer kan communiceren. (Zie *Hoofdstuk 5, Hardware installeren* voor de aansluitprocedure.)
- 3 Klik op DEVICES (APPARATEN) om de werkruimte *Devices (Apparaten)* voor de desbetreffende patiënt te openen (zie het voorbeeld op *blz. 11*).
- 4 Klik op ADD DEVICE (APPARAAT TOEVOEGEN).
- 5 Selecteer **Blood Glucose Meter (Bloedglucosemeter)**. De wizard *Add Blood Glucose Meter (Bloedglucosemeter toevoegen)* verschijnt.



- 6 Selecteer het keuzerondje voor het merk (de fabrikant) van de meter.
- 7 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Meter Model (Model meter)* verschijnt (de weergave kan verschillen, afhankelijk van de fabrikant van de meter).

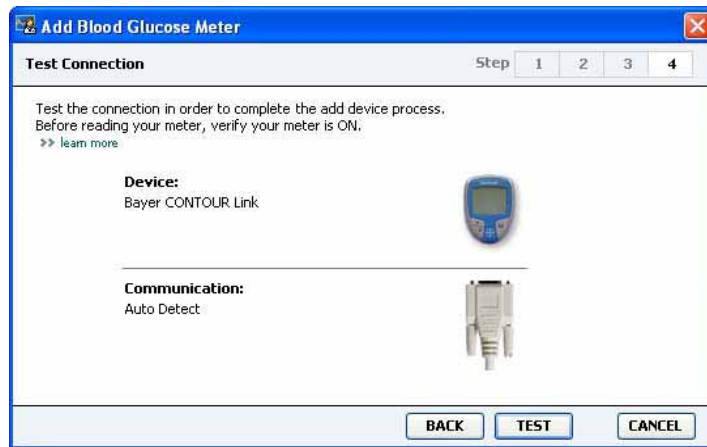


- 8 Selecteer het model van de meter die u wilt toevoegen.
- 9 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Communication Options* (*Communicatieopties*) verschijnt.



OPMERKING: Alleen de specifiek voor deze meter geldende opties worden weergegeven.

- 10 Klik op het keuzemenu *Choose Port* (*Poort kiezen*) en selecteer de computerpoort waarop de ComLink, de Paradigm Link® of de CareLink USB aangesloten is. Als u niet zeker weet welke poort dat is, selecteert u **Auto Detect** (**Automatisch detecteren**).
- 11 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Test Connection* (*Verbinding testen*) verschijnt.



- 12 Volg de scherm instructies voor de meter op, en klik op TEST.
Als de verbinding in orde is, verschijnt er een melding van die strekking. Ga dan naar de volgende stap.
Is de verbinding niet in orde, dan controleert u of de hardware tussen apparaat en computer correct is aangesloten. Klik op BACK (TERUG) om terug te bladeren in de wizard en controleer of u de juiste apparaatgegevens heeft ingevoerd.
- 13 Klik op DONE (KLAAR).
De meter is toegevoegd aan de lijst *Active Devices* (*Actieve apparaten*) van de patiënt.

Activeren en deactiveren van apparaten

Patiëntenapparaten kunnen desgewenst worden verplaatst van de lijst *Active Devices* (*Actieve apparaten*) naar de lijst *Inactive Devices* (*Niet-actieve apparaten*) en vice versa. Een apparaat moet actief zijn om te kunnen worden uitgelezen.

U kunt zo veel meters in de lijst *Active Devices* (*Actieve apparaten*) plaatsen als u wilt, maar slechts één pomp. Controleer dus altijd eerst of u de huidige pomp wilt deactiveren voordat u een nieuwe pomp toevoegt.

Apparaten deactiveren

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Klik op DEVICES (APPARATEN) om de werkruimte *Devices* (*Apparaten*) voor de desbetreffende patiënt te openen.

OPMERKING: Apparaten kunnen in de lijst zijn opgeslagen onder de naam van een vergelijkbaar apparaat. Zie Vergelijkbare apparaten, op blz. 5.

- 3 Klik op >> **make this device inactive (dit apparaat deactiveren)** onder het apparaat dat u wilt deactiveren.
Het apparaat wordt verplaatst naar de lijst *Inactive Devices (Niet-actieve apparaten)*.

Apparaten heractiveren

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Klik op de toets DEVICES (APPARATEN). De werkruimte *Devices (Apparaten)* verschijnt.
- 3 Klik op >> **activate this device (dit apparaat activeren)** onder het apparaat dat u wilt activeren.
Het apparaat wordt verplaatst naar de lijst *Active Devices (Actieve apparaten)*.

Apparaten verwijderen

Met onderstaande procedure verwijdert u een apparaat met alle bijbehorende gegevens uit de werkruimte *Devices (Apparaten)* en uit het CareLink Pro systeem:

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Klik op DEVICES (APPARATEN) om de werkruimte *Devices (Apparaten)* voor de desbetreffende patiënt te openen.
- 3 Controleer of het apparaat in de lijst *Inactive Devices (Niet-actieve apparaten)* staat. Zo niet, dan klikt u op >> **inactivate this device (dit apparaat deactiveren)** onder het huidige apparaat.
- 4 Klik op >> **delete this device (dit apparaat verwijderen)** onder het apparaat dat u wilt verwijderen.
Er wordt een melding weergegeven dat alle gegevens van het apparaat worden gewist uit de patiëntenstatus.
- 5 Klik op YES (JA) om het apparaat te verwijderen.
Het apparaat en alle bijbehorende gegevens zijn verwijderd uit de werkruimte *Devices (Apparaten)* en uit het CareLink Pro systeem. De gegevens van het apparaat zijn niet meer beschikbaar voor verwerking in rapporten.

Apparaatgegevens uitlezen

Eén manier om de apparaatgegevens te verzamelen, is door verbinding te maken met de CareLink Personal account van de patiënt. Zie [Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account, op blz. 27](#). Een andere manier is om de gegevens rechtstreeks uit het apparaat uit te lezen, zoals wordt beschreven in dit hoofdstuk.

De gegevens van een patiëntenapparaat kunnen door CareLink Pro worden uitgelezen als het apparaat in de lijst *Active Devices (Actieve apparaten)* staat en in verbinding staat met de computer. De verzamelde gegevens kunnen voor nadere analyse van de therapie in rapporten worden verwerkt. Zie [Hoofdstuk 7, Werkrumte Reports \(Rapporten\)](#) voor meer informatie over rapporten.

Hieronder vindt u een aantal voorbeelden van informatie die het CareLink Pro systeem tijdens een upload uit de insulinepomp haalt:

- Verschillende pompinstellingen, zoals de attentie-modus, het piepervolume en de tijdweergave.
- De toegediende hoeveelheden basale insuline.
- De bolusgebeurtenissen en toegediende hoeveelheden.
- De gegevens die in de boluswizard zijn ingevoerd.
- De vulvolumes.
- De perioden dat de pomp stop heeft gestaan.
- De sensorglucosewaarden over een bepaalde periode op pompen met sensorfuncties.

Het systeem kan ook gegevens van een Guardian REAL-Time systeem verzamelen, waaronder:

- Sensorglucosemeetwaarden (SG)
- Sensorcoëfficiëntwaarden
- Sensorkalibratiefactoren
- Maaltijdmarkeringen
- Insuline-injecties

Tijdens het uitlezen van apparaten kunnen ook de in een bloedglucosemeter opgeslagen gegevens naar het systeem worden geüpload.

WAARSCHUWING: Annuleer of voltooi alle tijdelijke basalen en actieve bolussen, en wis alle actieve meldingen. De pomp wordt tijdens het uitlezen stopgezet. Controleer of de pomp de toediening na het uitlezen weer heeft hervat.

LET OP: De afstandsbediening van de pomp niet gebruiken tijdens het uitlezen van de pomp.

Als de batterij van de pomp bijna leeg is, verstuurt de pomp geen gegevens meer naar de PC. Vervang de batterij als de batterijstatus aangeeft dat de batterij bijna leeg is.

OPMERKING: Apparaten kunnen in de lijst zijn opgeslagen onder de naam van een vergelijkbaar apparaat. Zie *Vergelijkbare apparaten*, op blz. 5.

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Controleer of het patiëntenapparaat met de computer kan communiceren. Zie *Hoofdstuk 5, Hardware installeren*.
- 3 Klik op DEVICES (APPARATEN) om de werkruimte *Devices (Apparaten)* voor de desbetreffende patiënt te openen.
- 4 Zoek in de lijst *Active Devices (Actieve apparaten)* het apparaat op dat u wilt uitlezen, en controleer of de gegevens in het veld *Choose port (Poort kiezen)* correct zijn.
 - Voor pompen klikt u op het keuzemenu *Amount of Data (Hoeveelheid gegevens)* en selecteert u over welke periode CareLink Pro de pompgegevens moet uitlezen.
- 5 Klik op de knop READ DEVICE (APPARAAT UITLEZEN).
- 6 Volg eventuele apparaatspecifieke instructies op, en klik op OK.
- 7 Er verschijnt een voortgangsbalk in CareLink Pro die real time weergeeft hoeveel gegevens er al zijn uitgelezen.
- 8 Als u tijdens het uitlezen op CANCEL (ANNULEREN) klikt, wordt er een melding weergegeven dat hierdoor alle reeds uitgelezen gegevens verloren kunnen gaan. U dient op de toets READ DEVICE te klikken (*stap 5*) als u het uploaden opnieuw wilt starten.
 - Klik YES (JA) als u het uitlezen wilt annuleren.
 - Als u het uitlezen wilt voortzetten, klikt u op NO (NEE).Als het systeem klaar is met het uitlezen van alle gegevens, verschijnt er een melding van die strekking.
- 9 Klik op OK.
 - Volg in geval van een pomp de aanwijzingen om de pomp te herstarten.

Als CareLink Pro de gegevens niet uit het apparaat kan uitlezen: zie *Hoofdstuk 9, Problemen oplossen* voor verdere instructies.

Werkruimte Reports (Rapporten)

7

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 46
- Rapporten opstellen: blz. 47
- Rapportbeschrijving: blz. 55
- Gegevens exporteren: blz. 57

Met de werkruimte CareLink™ Pro Reports (Rapporten) kunt u de van apparaten afkomstige gegevens omzetten in klinisch bruikbare informatie. Zie *Rapportbeschrijving, op blz. 55* voor een overzicht van de rapporten die u kunt genereren.

Rapporten kunnen op het scherm worden gegenereerd, direct naar een printer worden gestuurd of als TIFF- of PDF-bestand worden opgeslagen, bv. voor opname in een Electronic Medical Record (EMR). U kunt met één enkele actie verschillende soorten rapporten genereren.

De in deze rapporten weergegeven informatie is afkomstig van de apparatuur van de patiënt, van de CareLink Personal account van de patiënt, of van beide.

Voordat u begint

Als u een bepaalde periode in een rapport weergegeven wilt zien, moet u beschikken over de gegevens van het patiëntenapparaat over die periode. In sommige gevallen moet u het patiëntenapparaat eerst op de computer aansluiten en de actuele gegevens uitlezen voor u een rapport kunt genereren.

Bekijk altijd eerst de informatie in *Verify Report Settings* (*Rapportinstellingen controleren*) voordat u een rapport genereert. In dat venster kunt u de informatie voor het rapport zo instellen dat de patiëntgegevens exact naar wens worden weergegeven.

Rapporten opstellen

In de volgende secties wordt de procedure voor het opstellen van een of meer rapporten beschreven.

Werkruimte Reports (Rapporten) openen



- 1 Klik op het tabblad van de patiënt of klik op de toets PATIËNT OPENEN en dubbelklik op de naam van de patiënt.

De werkruimte *Reports (Rapporten)* verschijnt (zie het voorbeeld op [blz. 11](#)).

Rapportageperiode selecteren

- 1 Om de rapportageperiode te wijzigen, klikt u op het keuzemenu *Duration (Duur)* en selecteert u de gewenste periode. De maximale periode is 12 weken.
- 2 De start- en einddatums worden automatisch ingesteld, tenzij u kiest voor de optie *custom date range (aangepast datumbereik)*.

Als u een aangepast datumbereik wilt instellen, klikt u op het keuzemenu *From (Startdatum)* of *Through (Einddatum)* en selecteert u de gewenste datum (maand, dag van de maand, jaar).

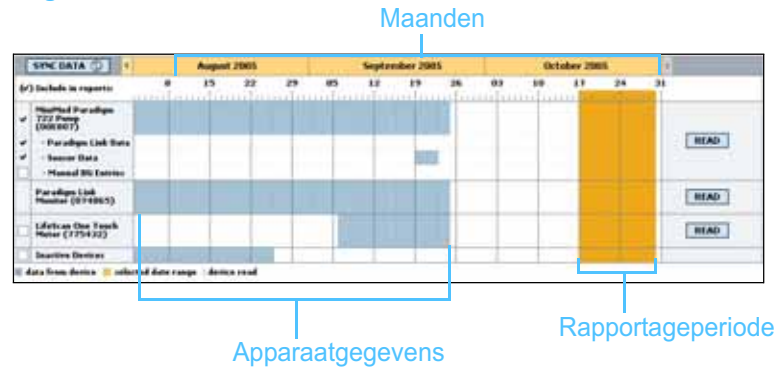
Gegevenskalender

De gegevenskalender van de werkruimte *Reports (Rapporten)* toont een venster dat drie maanden met rapportinformatie beslaat. Het bevat een overzicht van de apparaten en de hoeveelheid gegevens over die drie maanden. Ook wordt de rapportageperiode in de geselecteerde drie maanden weergegeven.

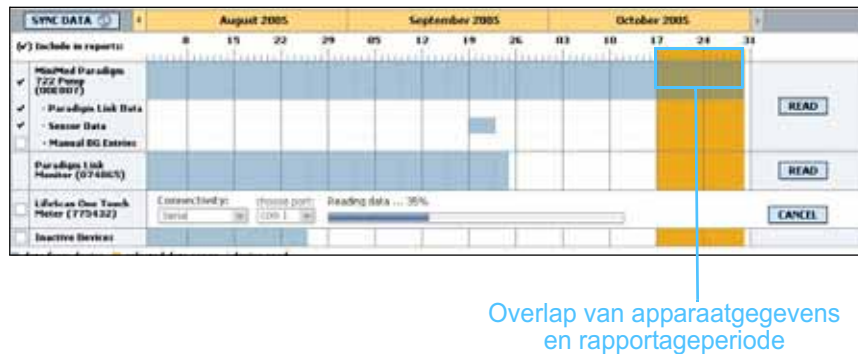
OPMERKING: Klik op **SYNC DATA (GEGEVENS SYNCHRONISEREN)** om er zeker van te zijn dat u beschikt over de laatste apparaatgegevens van de CareLink Personal account van de patiënt.

OPMERKING: Als u een te groot datumbereik selecteert, verschijnt een foutmelding. Pas dan de periode of de datums aan.

Gegevenskalender



Een overlap in de apparaatgegevens en de rapportageperiode betekent dat er gegevens beschikbaar zijn voor de weergegeven rapportageperiode of een deel daarvan.



Het gegevenskalendervenster beslaat standaard de voorafgaande drie maanden. Andere maanden kunt u bekijken met de pijltoetsen aan weerskanten van de maanden (bovenaan de gegevenskalender).

Brongegevens voor rapportage selecteren

- 1 Als de patiënt in combinatie met de pomp een BG-meter gebruikt, selecteert u een van de volgende opties voor het rapporteren van bloedglucose-meetwaarden:
 - *in de pomp*: Het voordeel van deze keuze is dat u alleen maar de gegevens van de pomp van de patiënt hoeft uit te lezen: de bloedglucosewaarden zijn door de pomp van een datum voorzien, en de meetwaarden zijn rechtstreeks gekoppeld aan eventueel gebruikte berekeningen van de boluswizzard. Een nadeel is dat bloedglucosewaarden tijdens communicatiestoringen tussen de pomp en de BG-meter niet worden gerapporteerd. Bovendien

geldt voor MiniMed Paradigm pompen ouder dan de 522/722, dat door de boluswizard berekende glucosewaarden waarop de patiënt niet reageert, niet worden gerapporteerd.

- *in de link meter(s)*: Het voordeel van deze keuze is dat alle in de BG-meter opgeslagen meetwaarden worden gerapporteerd. Een nadeel is dat het voor de correlatie van meter- en pompgegevens van belang is dat de klokken van de pomp en de meter(s) onderling gesynchroniseerd waren. Ook moeten de gegevens van de pomp en de BG-meter gescheiden worden uitgelezen.
- 2 U voegt apparaatgegevens voor rapportage toe door het selectievakje voor het desbetreffende apparaat in te schakelen.
U kunt geen apparaten toevoegen die niet zijn geselecteerd in stap 1. Zo nodig kiest u de andere optie voor de BG-meter.
 - 3 U verwijdert apparaatgegevens uit de selectie voor rapportage door het selectievakje voor het desbetreffende apparaat uit te schakelen.
U kunt de vinktekens voor de in stap 1 gekozen optie niet weghalen. Als u die selectie wilt wijzigen, moet u eerst de andere optie voor de BG-meter kiezen.

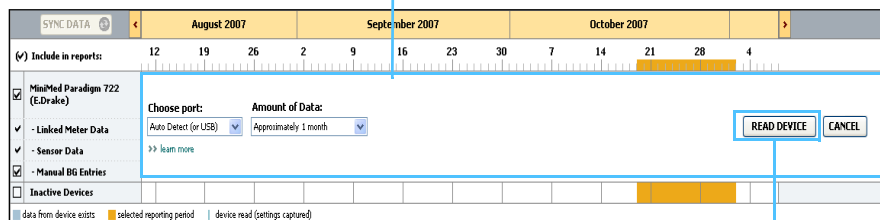
Controleren of er apparaatgegevens beschikbaar zijn

- 1 Bekijk het gegevenskalendervenster in de werkruimte *Reports (Rapporten)*. Controleer of de rapportageperiode en de apparaatgegevens elkaar overlappen (zie het voorbeeld op [blz. 48](#)).
- 2 Als de overlap de hele rapportageperiode bestrijkt, zijn er voor die periode gegevens beschikbaar voor rapportage. U kunt dan met een klik op NEXT (VOLGENDE) doorgaan naar [Rapportinstellingen controleren](#), op [blz. 51](#).
- 3 Is er geen of te weinig overlap, dan kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:
 - Aanpassen van de rapportageperiode (zie [Rapportageperiode selecteren](#), op [blz. 47](#)).
 - Ophalen van aanvullende apparaatgegevens (zie [Aanvullende apparaatgegevens ophalen](#), op [blz. 49](#)).

Aanvullende apparaatgegevens ophalen

- 1 Als u meer gegevens uit een apparaat wilt ophalen, klikt u op de toets READ DEVICE (APPARAAT UITLEZEN) bij het desbetreffende apparaat.
De balk Read Device (Apparaat uitlezen) verschijnt.

Balk READ DEVICE (APPARAAT UITLEZEN)



Toets READ DEVICE (APPARAAT UITLEZEN)

WAARSCHUWING: Annuleer of voltooi alle tijdelijke basalen en actieve bolussen, en wis alle actieve meldingen. De pomp wordt tijdens het uitlezen stopgezet. Controleer of de pomp de toediening na het uitlezen weer heeft hervat.

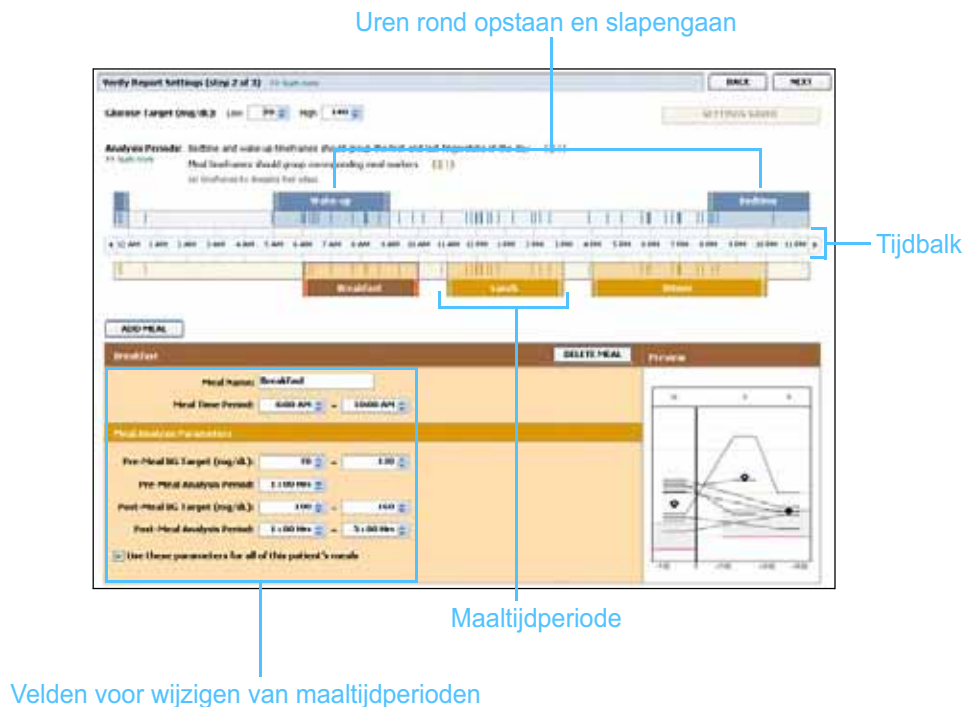
LET OP: De afstandsbediening van de pomp niet gebruiken tijdens het uitlezen van de pomp.

Als de batterij van de pomp bijna leeg is, verstuurt de pomp geen gegevens meer naar de PC. Vervang de batterij als het statusscherm van het apparaat aangeeft dat de batterij bijna leeg is.

- 2 Controleer of de gegevens in het veld *Choose port (Poort kiezen)* correct zijn voor dit apparaat.
Als u de instelling wilt wijzigen, klikt u op het keuzemenu en selecteert u de gewenste instelling.
- 3 Controleer of het apparaat op uw computer aangesloten is.
- 4 Als het apparaat een pomp is, kunt u specificeren hoeveel gegevens u wilt ophalen. Klik op het keuzemenu *Amount of Data (Hoeveelheid gegevens)* en selecteer de gewenste gegevensperiode.
- 5 Klik op **READ DEVICE (APPARAAT UITLEZEN)**. Lees nauwkeurig de instructies voor het uitlezen van de pomp.
- 6 Volg de instructies op en klik op **OK**.
De voortgangsbalk geeft weer hoever het uitlezen gevorderd is.
U kunt het uitlezen op elk gewenst moment annuleren met **CANCEL (ANNULEREN)**.
Er wordt een melding weergegeven dat het uitlezen voltooid is.
- 7 Klik op **OK**.
De apparaatgegevens zijn nu zichtbaar in de gegevenskalender.

OPMERKING: Als u All available data (Alle beschikbare gegevens) selecteert, worden alle gegevens in de pomp uitgelezen. Eventueel al in het systeem aanwezige duplicaatgegevens worden overschreven.

- Klik op NEXT (VOLGENDE) bovenin de werkruimte *Reports (Rapporten)*. Het venster voor de volgende stap, *Verify Report Settings (Rapportinstellingen controleren)*, verschijnt. Hier kunt u de instellingen voor deze patiënt controleren voordat u een rapport genereert.



Rapportinstellingen controleren

- Controleer of de waarden die voor *Glucose Target (Glucosestreefbereik)* zijn ingesteld, de gewenste waarden zijn. Voer deze waarden in of wijzig de waarden met behulp van de pijlen achter de velden *Low (Ondergrens)* en *High (Bovengrens)*.

OPMERKING: U kunt maximaal vijf maaltijdperiodes instellen. Standaard zijn *Breakfast (Ontbijt)*, *Lunch (Middageten)* en *Dinner (Avondeten)* ingesteld.

- Als u een nieuwe maaltijdperiode wilt toevoegen, klikt u op **ADD MEAL (MAALTIJD TOEVOEGEN)**. Als u een bestaande maaltijdperiode wilt wijzigen, klikt u op een willekeurige plaats binnen de maaltijdperiodes onder de tijdbalk.

Het wijzigingsscherm voor de maaltijdperiodes, dat zich onder de tijdbalk bevindt, wordt geactiveerd.

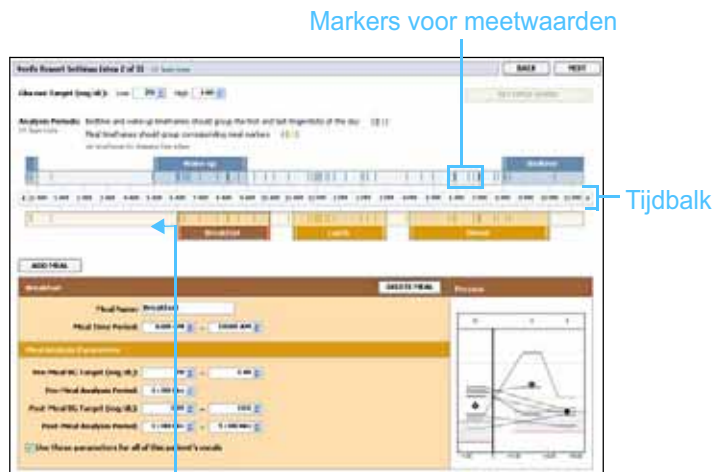
3 Voer de gewenste tekst in of selecteer de gewenste instellingen.

OPMERKING: Als u deze instellingen alleen voor deze maaltijd wilt gebruiken, verwijdert u het vinkteken voor Use these parameters for all of this patient's meals (Deze parameters gebruiken voor alle maaltijden van deze patiënt).

- **Meal Name (Maaltijdnaam):** de naam die u aan deze maaltijdperiode wilt geven.
- **Meal Time Period (Maaltijdperiode):** de uren waarbinnen de maaltijd plaatsvindt.
- **Pre-Meal BG Target (Streef-BG vóór de maaltijd), in mg/dl of mmol/l:** onder- en bovengrens van glucosestreefbereik vóór de maaltijd.
- **Pre-Meal Analysis Period (Analyseperiode vóór de maaltijd):** de periode waarin de glucose voorafgaand aan een maaltijd wordt geanalyseerd. De glucosewaarden uit dat tijdvak worden gebruikt voor de gedetailleerde rapportanalyse.
- **Post-Meal BG Target (Streef-BG na de maaltijd), in mg/dl of mmol/l:** onder- en bovengrens van glucosestreefbereik na de maaltijd.
- **Post-Meal Analysis Period (Analyseperiode na de maaltijd):** de periode waarin glucose na een maaltijd wordt geanalyseerd. De glucosewaarden uit dat tijdvak worden gebruikt voor de gedetailleerde rapportanalyse.

OPMERKING: De maaltijdperioden mogen elkaar niet overlappen; de start- en stoptijden mogen wel aan elkaar grenzen. Maaltijdperioden moeten ten minste 60 minuten beslaan.

Wijzigen van de lengte van bestaande perioden voor maaltijden, opstaan en slapengaan: klik op de start- of eindgreep en sleep de greep naar de gewenste plaats op de tijdbalk.



Start- of eindgreep selecteren en naar de gewenste plaats op de tijdbalk slepen

- 4 Schakel het selectievakje in voor *Use these parameters for all of this patient's meals (Deze parameters gebruiken voor alle maaltijden van deze patiënt)* als u de instellingen van deze maaltijd voor alle maaltijden van deze patiënt wilt gebruiken.
- 5 Als u klaar bent met het toevoegen of instellen van maaltijdperioden, klikt u op SAVE (OPSLAAN).
- 6 Als u een maaltijdperiode wilt verwijderen, klikt u op DELETE MEAL (MAALTIJD VERWIJDEREN). Klik op DELETE (VERWIJDEREN) om het verwijderen te bevestigen.
- 7 CareLink Pro kan de rapportinstellingen voor deze patiënt opslaan voor eventuele volgende rapporten. Klik op SAVE SETTINGS (INSTELLINGEN OPSLAAN) om de instellingen voor deze patiënt op te slaan.
- 8 Klik op NEXT (VOLGENDE) bovenin de werkruimte *Reports (Rapporten)*. Het venster voor de volgende stap, *Select and Generate Reports (Rapporten selecteren en genereren)*, verschijnt. Het bevat, naast een lijst met rapportsoorten, een gegevenstabel waarin u aangeeft welke dagen met gegevens u wel of niet wilt opnemen in het rapport *Daily Detail (Dagdetails)*.
- 9 Klik op het pictogram AFDRUKKEN als u het scherm wilt afdrucken.

Date	# of Meter Readings	Home Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Readings (n)	Ratio %	# of CareLink Devices	Average (mg/dL)
10/14/2008	7	163	77	260	18.90	50%	0	168.6
10/15/2008	0	117	91	136	35.70	39%	0	117.0
10/16/2008	6	131	81	176	52.60	44%	0	131.0
10/17/2008	0	176	111	236	46.10	30%	0	176.0
10/18/2008	0	169	111	236	51.60	41%	0	169.0
10/19/2008	0	156	111	275	36.50	45%	1	156.0
10/20/2008	0	169	111	236	38.50	52%	1	169.0
10/21/2008	0	146	85	201	55.50	60%	1	146.0
10/22/2008	0	146	85	242	60.50	60%	1	146.0
10/23/2008	6	140	81	201	41.30	61%	0	140.0
10/24/2008	0	140	86	211	45.30	62%	0	140.0
10/25/2008	0	136	86	184	0	0%	0	136.0
10/26/2008	6	131	81	185	25.20	60%	0	131.0
10/27/2008	0	130	86	202	45.20	64%	0	130.0

Gevenstabel

OPMERKING: Klik op >> customize columns (kolommen aanpassen) als u de weergave van de gegevenstabel wilt wijzigen. Zie Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten), op blz. 23.

Rapportsoort en gewenste datums selecteren

- 1 Schakel het selectievakje in voor de rapporten die u in uw rapportage wilt opnemen.
- 2 Als een pomp of Guardian monitor tijdens de rapportageperiode meerdere keren is uitgelezen, kunnen er meerdere registraties ('momentopnamen') van de apparaatinstellingen zijn opgeslagen. Ga als volgt te werk:
 - a. Controleer of het selectievakje voor *Device Settings Snapshot (Momentopname apparaatinstellingen)* ingeschakeld is.
 - b. Klik op de pijl voor de vervolgkeuzelijst en selecteer een datum en tijd voor de momentopname.
 - Pompen: Selecteer een momentopname van de pomp.
 - Guardian: Selecteer een momentopname van de Guardian monitor.

Als het veld grijs (niet-actief) is, zijn er geen momentopnamen beschikbaar voor die rapportageperiode.

- 3 Blader zo nodig door de gegevenstabel om alle beschikbare rapportgegevens voor *Daily Detail (Dagdetails)* te bekijken.
 - U kunt de informatie sorteren op basis van de gegevens in elke kolom. Klik op de kop van de gewenste kolom om de gegevens oplopend te sorteren. Klik nogmaals op de kolomkop om de gegevens aflopend te sorteren.
- 4 Schakel het selectievakje in voor elke datum waarvoor u een rapport *Daily Detail (Dagdetails)* wilt genereren.
 - U kunt alle datums in de gegevenstabel met één klik in- of uitsluiten voor opname in een rapport *Daily Detail (Dagdetails)* door het selectievakje boven de kolom met selectievakjes in resp. uit te schakelen.

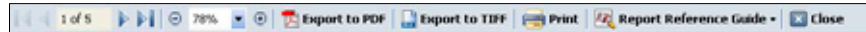
OPMERKING: Als er voor een bepaalde datum geen gegevens beschikbaar zijn, kunt u die datum niet selecteren.

Rapporten genereren

- 1 Controleer nogmaals de rapportselectie die u heeft gemaakt. Klik vervolgens op GENERATE REPORTS (RAPPORTEN GENEREREN) bovenaan de werkruimte *Reports (Rapporten)*. Er verschijnt een lijst met opties.
- 2 Selecteer de gewenste optie: Preview, Print (Afdrukken) of Save (Opslaan).

Selecteert u *Preview*, dan verschijnt het venster *Report Preview (Rapportvoorbeeld)*.

- 3 Met de pijltoetsen bovenaan het venster kunt u door rapporten bladeren die uit meerdere bladzijden bestaan.
- 4 Met de andere toetsen op die balk kunt u de rapporten opslaan of afdrukken.



 Toets **PREVIEW**
SLUITEN

- 5 Klik op de toets **SLUITEN** in de rechterbovenhoek als u het venster *Preview* wilt sluiten.

Rapportbeschrijving

In dit gedeelte wordt een beschrijving gegeven van elke rapportsoort. In de Handleiding Rapporten vindt u meer informatie over de verschillende onderdelen en enkele voorbeelden van rapporten. U opent de Handleiding Rapporten als volgt vanuit de CareLink Pro software:

- 1 **Help > View Report Reference Guide (PDF)**
(Handleiding Rapporten bekijken - PDF).
- 2 Selecteer een taal voor de handleiding.

Alle CareLink Pro rapporten bevatten de volgende elementen:

- **Rapportkopstekst** - De rapportkopstekst bevat specifieke rapportgegevens als de naam van het rapport, de naam van de patiënt en de bron van de gegevens.
- **Koolhydraatinname en bloedglucosewaarden** - In de grafieken worden koolhydraten cursief weergegeven, en bloedglucosewaarden vet.
- **Weekendgegevens** - De weekenden worden vet weergegeven, zodat u ze snel herkent.
- **Legenda** - Onderaan elk rapport staat de legenda met een verklaring van alle symbolen. Alleen de in het desbetreffende rapport gebruikte symbolen worden in de legenda weergegeven.

Rapport Adherence (Therapietrouw)

Dit rapport bevat gegevens over het pomp- en sensorgebruik van de patiënt met betrekking tot diens therapie. Het geeft antwoord op de vraag of er genoeg gegevens beschikbaar zijn om een nauwkeurig beeld te vormen over het pomp- en sensorgebruik van de patiënt (indien van toepassing). Ook geeft het antwoord op de vraag of de

patiënt zich aan de behandelingsvoorschriften houdt. Tevens kunt u hier zien of het nodig is de patiënt aan te spreken over de wijze waarop deze met zijn diabetestherapie omgaat.

Overzichtsrapport Sensor & Meter

Het overzichtsrapport *Sensor & Meter* toont een grafische weergave van de dagelijkse meterglucosewaarden en -gemiddelden van de patiënt, inclusief een 24-uursverdeling om het verband te kunnen zien met de maaltijden en het slaappatroon van de patiënt. Statistieken van de glucosemeetwaarden en het insulinegebruik van de patiënt worden eveneens weergegeven.

Een vergelijkbare analyse van sensorgegevens (indien beschikbaar) verschijnt als eerste bladzijde van dit rapport. Indien er geen sensorgegevens beschikbaar zijn, begint het rapport met een analyse van de metergegevens.

De overige bladzijdes van het rapport tonen de glykemie-, koolhydraat- en insulineregulering van de patiënt van dag tot dag. Per pagina en over een periode van maximaal 14 dagen ziet u in hoeverre de patiënt zijn diabetes gedurende de dag onder controle heeft.

Rapport Logboek (Logboek)

Het rapport Logboek (Logboek) toont de meterglucose-, koolhydraat- en insulinewaarden van elke dag in de rapportageperiode. Het is een registratie van de gebeurtenissen op uurbasis, inclusief daggemiddelden en -totalen. Een bladzijde bevat maximaal 14 dagen. Is de rapportageperiode langer, dan bevat het rapport meerdere bladzijden.

Device Settings Snapshot (Momentopname apparaatinstellingen)

Dit rapport toont een momentopname van de pomp- of Guardian REAL-Time-monitor-instellingen op een specifieke datum en tijd. Dat kan nuttig zijn voor een beter begrip van andere rapporten, terwijl bovendien de pompinstellingen van de patiënt worden gedocumenteerd.

De pomp- of monitor-instellingen worden alleen vastgelegd wanneer het apparaat wordt uitgelezen. Als het apparaat tijdens de rapportageperiode niet is uitgelezen, zijn er ook geen momentopnamen van de instellingen beschikbaar.

Rapport Daily Detail (Dagdetails)

Het rapport Daily Detail (Dagdetails) bevat de glucose-, koolhydraat- en insulinegegevens voor de geselecteerde dag. Er wordt een afzonderlijk rapport aangemaakt voor elke dag die u in de gegevenstabel heeft geselecteerd.

Het rapport toont een gedetailleerd overzicht van elke geselecteerde dag. U kunt zo precies bekijken wat er op een specifieke dag met de therapie gebeurd is, als daar aanleiding toe bestaat.

Gegevens exporteren

U kunt de door CareLink Pro verzamelde en opgeslagen apparaatgegevens ook exporteren. U kunt deze gegevens dan hergebruiken in andere toepassingen, bijvoorbeeld voor statistische doeleinden of voor het aanmaken van speciale rapporten of grafieken. Het geëxporteerde .csv-bestand (kommagescheiden tekstformaat) kan worden geïmporteerd in Microsoft Excel en andere toepassingen voor het bewerken van klinisch-statistische gegevens.

Het CSV-bestand bevat de registratiegegevens van apparaatacties. Bijvoorbeeld lijsten met de registratie van ingevoerde meetwaarden, door de pomp ontvangen meetwaarden, of wijzigingen van de basale snelheid.

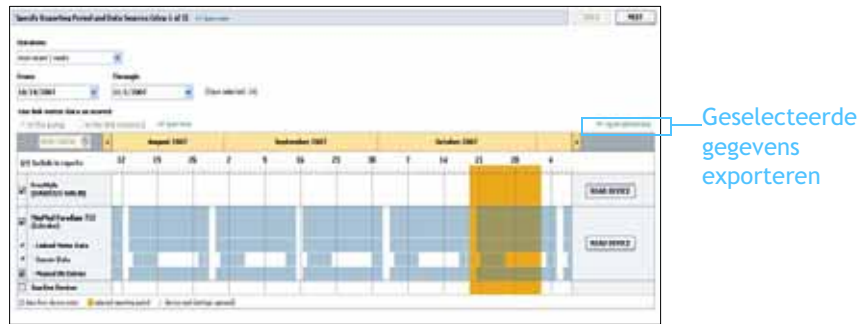
OPMERKING: Dit is een geavanceerde functie waarvoor kennis van de omgang met onbewerkte apparaatgegevens noodzakelijk is. Daarnaast dient men vertrouwd te zijn met de software waarin het CSV-bestand wordt geïmporteerd.

Voer de volgende stappen uit voor de exportfunctie van CareLink Pro:

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt of klik op de toets OPEN PATIENT (PATIËNT OPENEN) en dubbelklik op de naam van de patiënt.
- 2 Controleer of de werkruimte *Reports (Rapporten)* wordt weergegeven.
- 3 Stel de datums en de lengte van het rapport in met behulp van de velden *Duration (Duur)* of *From/Through (Start-/einddatum)*.

De maximale periode die u kunt selecteren, is 12 weken.

- 4 Klik op *export selected data* (geselecteerde gegevens exporteren).



Het dialoogvenster *Export Data to CSV File (Gegevens als CSV-bestand exporteren)* wordt geopend.

- 5 Als u het CSV-bestand op een andere plaats op de computer wilt opslaan, klikt u op de pijl rechts van het veld *Save in (Opslaan in)* en selecteert u de gewenste locatie.
- 6 Als u de naam van het bestand wilt wijzigen, typt u de gewenste naam in het veld *File name (Bestandsnaam)*.
- 7 Klik op **SAVE (OPSLAAN)**.

OPMERKING:
Zie *CSV-bestanden*, op blz. 70 voor meer informatie over de gegevens in *CSV-bestanden*.

Het CSV-bestand is nu op de geselecteerde locatie op uw computer opgeslagen. U kunt het bestand importeren in elke toepassing die dit bestandsformaat ondersteunt.

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 59
- Software-updates ontvangen en installeren: blz. 60
- Reservekopie van het gegevensbestand maken en terugzetten: blz. 61

Het is van groot belang dat u regelmatig een reservekopie (back-up) maakt van het CareLink™ Pro gegevensbestand. In het gegevensbestand worden alle actuele gegevens uit de patiëntenstatussen opgeslagen, inclusief de profielinformatie, de van patiëntenapparaten afkomstige gegevens en de rapportinstellingen.

CareLink Pro kan reservekopieën van het gegevensbestand opslaan en zo nodig terugzetten ('herstellen' van het gegevensbestand).

Het is ook van belang dat u altijd met de laatste versie van CareLink Pro werkt. Er komen regelmatig updates beschikbaar, die belangrijke verbeteringen kunnen bevatten. U kunt ervoor kiezen om automatisch een melding te ontvangen wanneer er een update beschikbaar is, of dit zelf controleren.

Voordat u begint

Aanbevolen wordt om volgens een vast schema reservekopieën van het gegevensbestand te maken. Op die manier weet u zeker dat dit op regelmatige basis gebeurt, waardoor u het risico van gegevensverlies tot een minimum beperkt.

Bij het uitvoeren van back-up- en herstelwerkzaamheden detecteert CareLink Pro of de software op dat moment ook geopend is door gebruikers op andere computers, en vraagt hen hun werk op te slaan. Niettemin wordt aangeraden om altijd te controleren of er andere gebruikers actief zijn alvorens zo'n actie te starten.

Software-updates ontvangen en installeren

Automatisch updates ontvangen

Er verschijnen regelmatig updates van de CareLink Pro software. Als wordt gemeld dat er een update beschikbaar is, volgt u onderstaande procedure om de nieuwste versie van de software te downloaden.

OPMERKING: Maak een reservekopie van het gegevensbestand voordat u een software-update installeert. Zie *Reservekopie van het gegevensbestand maken*, op blz. 61.

- 1 Controleer of de computer verbonden is met het internet.
- 2 Wanneer er een update voor CareLink Pro beschikbaar is, verschijnt de CareLink Pro updatemelding. U kunt dan rechtstreeks de nieuwe versie downloaden.
- 3 Klik op **DOWNLOAD (DOWNLOADEN)**. (Als u de update op een later tijdstip wilt downloaden, klik dan op **CANCEL (ANNULEREN)**, waarna de melding verdwijnt.)

Er verschijnt een waarschuwing waarin u wordt aanbevolen om eerst een reservekopie van uw gegevensbestanden te maken.

- 4 Klik op **YES (JA)** als u nu een reservekopie van het gegevensbestand wilt maken (zie *Reservekopie van het gegevensbestand maken*, op blz. 61 voor de procedure). Klik op **NO (NEE)** als u geen reservekopie van de gegevens wilt opslaan.

Als de nieuwe versie van CareLink Pro gedownload is, verschijnt er een melding van die strekking.

- 5 Klik op **YES (JA)** als u de installatie van de update wilt voltooien en de nieuwe versie van CareLink Pro wilt gebruiken: CareLink Pro wordt dan gesloten en opnieuw geopend. Klik op **NO (NEE)** als u dat op een later moment wilt doen.

Automatische updates uitschakelen

Als u niet wilt dat CareLink Pro automatisch controleert op updates, gaat u als volgt te werk:

- 1 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties)**.
- 2 Klik op het tabblad *General (Algemeen)*.
- 3 Bij *Communications (Communicatie)* schakelt u het selectievakje uit voor *Automatically check for software updates (Automatisch controleren op software-updates)*.

Handmatig controleren op updates

U kunt op elk gewenst moment handmatig controleren of er updates voor CareLink Pro beschikbaar zijn.

OPMERKING: Maak een reservekopie van het gegevensbestand voordat u een software-update installeert. Zie *Reservekopie van het gegevensbestand maken*, op blz. 61.

- 1 Controleer of de computer verbonden is met internet.
- 2 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Check for Software Updates (Controleren op software-updates)**.
- 3 Als er geen update beschikbaar is, verschijnt een melding van die strekking. Is er wel een update beschikbaar, dan verschijnt de CareLink Pro updatemelding.
- 4 Zie *Automatisch updates ontvangen*, op blz. 60 voor de te volgen procedure.

Reservekopie van het gegevensbestand maken en terugzetten

Reservekopie van het gegevensbestand maken

Met de volgende procedure maakt u een reservekopie (back-up) van het huidige gegevensbestand op de door u gewenste locatie.

- 1 Sluit alle patiëntenstatussen.
- 2 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Backup Database (Reservekopie gegevensbestand maken)**.
- 3 Als u de reservekopie op een andere plaats op de computer wilt opslaan, klikt u op de pijl rechts van het veld *Save in (Opslaan in)* en selecteert u de gewenste locatie.
- 4 Als u de naam van de reservekopie wilt wijzigen, typt u de gewenste naam in het veld *File name (Bestandsnaam)*.
- 5 Klik op **SAVE (OPSLAAN)**. De voortgangsbalk geeft weer hoever het opslaan gevorderd is.
Wanneer het maken van de reservekopie voltooid is, verschijnt er een melding van die strekking.
- 6 Klik op **OK**, waarna de melding verdwijnt.

OPMERKING: Reservekopieën van het gegevensbestand kunnen worden opgeslagen op netwerkstations en op verwisselbare opslagmedia (dvd, cd, USB-station, enz.).

Gegevensbestand herstellen

Het kan nodig zijn het huidige gegevensbestand te vervangen als het niet meer kan worden geopend.

LET OP: Als u een reservekopie terugzet, gaan alle gegevens verloren die in het gegevensbestand zijn opgeslagen na het maken van die reservekopie.

Ga als volgt te werk voor het selecteren van de reservekopie die het huidige gegevensbestand moet vervangen.

- 1 Sluit alle patiëntenstatussen.
- 2 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Restore Database (Gegevensbestand herstellen)**.
- 3 Selecteer de reservekopie van het gegevensbestand die u wilt gebruiken in plaats van het huidige gegevensbestand (meestal de meest recente versie).
- 4 Klik op **OPEN (OPENEN)**. Er verschijnt een waarschuwingsbericht. Klik op **OK**.
- 5 De voortgangsbalk geeft weer hoever het herstellen gevorderd is. Wanneer het herstellen van het gegevensbestand voltooid is, verschijnt er een melding van die strekking.
- 6 Klik op **OK**, waarna de melding verdwijnt.

Als het CareLink Pro systeem niet beschikbaar is

Als u het CareLink Pro systeem wilt openen terwijl een andere gebruiker een reservekopie maakt of terugzet, kunt u een melding krijgen dat de toepassing niet beschikbaar is. U kunt de toepassing pas starten als de bewerking voltooid is.

Voer één van onderstaande handelingen uit:

- Wacht tot de bewerking voltooid en de toepassing weer beschikbaar is.
- Klik op **CANCEL (ANNULEREN)** en probeer het later opnieuw.

Problemen oplossen

9

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Algemene toepassingsfouten: blz. 63
- Fouten tijdens het uitlezen van apparaten: blz. 64
- Fouten tijdens het opstellen of genereren van rapporten: blz. 67
- Fouten bij het maken of terugzetten van reservekopieën: blz. 67
- Installatie van CareLink Pro ongedaan maken: blz. 68

Met behulp van dit hoofdstuk kunt u problemen met het gebruik van de CareLink™ Pro software oplossen. Ook vindt u hier hoe u de CareLink Pro software kunt verwijderen als dat nodig mocht zijn.

Algemene toepassingsfouten

Niet bevoegd om upgrades te downloaden via het internet

Als u een upgrade van de software probeert te downloaden via het internet, kunt u een melding krijgen dat u niet bevoegd bent om dat te doen. U dient over systeembeheerbevoegdheden te beschikken om CareLink Pro upgrades te downloaden.

- 1 Sluit CareLink Pro af en herstart uw computersysteem.
- 2 Vraag iemand met systeembeheerbevoegdheden om op de computer in te loggen.
- 3 Volg de instructies op in *Software-updates ontvangen en installeren, op blz. 60*.

Geen verbinding met het gegevensbestand

Als er een foutmelding verschijnt die aangeeft dat u geen verbinding heeft met het gegevensbestand, kan dat een van de volgende oorzaken hebben:

- Het gegevensbestand is verplaatst. Het gegevensbestand dient zich te bevinden op de plaats die is geselecteerd tijdens het installeren van de CareLink Pro software. Als het bestand verplaatst is, moet het naar die locatie worden teruggezet.
- U heeft geen verbinding met het netwerkstation waarop het gegevensbestand zich bevindt. Als het gegevensbestand zich op een netwerkstation bevindt, kunnen netwerkproblemen ertoe leiden dat u geen toegang tot het station heeft. Neem in dat geval contact op met de systeembeheerder om de verbinding met dat netwerkstation te herstellen.

Wachtwoord voor CareLink Pro vergeten

Als niemand meer weet wat het wachtwoord voor CareLink Pro is, dient de CareLink Pro software opnieuw geïnstalleerd te worden en moet er een nieuw gegevensbestand worden aangemaakt. Nadat de software opnieuw is geïnstalleerd, kunt u de patiëntgegevens uit het vorige gegevensbestand niet meer openen. Tijdens het opnieuw installeren van de software moet u een nieuw wachtwoord aanmaken. Bewaar dit wachtwoord ergens in uw praktijk zodat u toekomstige gegevens niet meer verliest.

Fouten tijdens het uitlezen van apparaten

Uitleesfout	Verklaring
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (De geselecteerde seriële poort kon niet worden geopend. Wellicht wordt de poort gebruikt door een andere toepassing. Wacht tot de poort beschikbaar is of selecteer een andere poort.)	Controleer of de geselecteerde COM-poort wordt gebruikt door een ander programma, of selecteer een andere poort. Start eventueel de computer opnieuw op en probeer het apparaat opnieuw uit te lezen. De hardware-aansluiting van de poort (kabel, enz.) of de poort zelf kan defect zijn. Probeer het probleem te lokaliseren door de hardware op een andere poort aan te sluiten en het apparaat opnieuw uit te lezen.

Uitleesfout	Verklaring
<p>Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Automatische detectie heeft het apparaat op geen enkele beschikbare poort aangetroffen. Controleer de kabelaansluiting, de batterij(en) en de status van het apparaat en probeer het opnieuw. Probeer eventueel zelf de seriële poort te specificeren.)</p>	<p>Controleer de aansluiting van de kabel tussen apparaat en PC. Controleer ook de batterijstatus van het apparaat. Is dat allemaal in orde, dan schakelt u Auto Detect (Automatische detectie) uit en probeert u zelf de seriële poort te selecteren waarop de kabel is aangesloten.</p>
<p>Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Apparaat niet aangetroffen op geselecteerde seriële poort. Controleer de kabelaansluiting, de batterij(en) en de status van het apparaat en probeer het opnieuw. Probeer eventueel een andere poort te selecteren of probeer het apparaat te zoeken met Automatische detectie.)</p>	<p>Controleer de aansluiting van de kabel tussen apparaat en PC. Controleer ook de batterijstatus van het apparaat. Is dat allemaal in orde, dan probeert u zelf een andere seriële poort te selecteren, of u schakelt Auto Detect (Automatische detectie) in.</p>
<p>Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Kan niet met het apparaat communiceren. Controleer of het juiste apparaat aangesloten en geselecteerd is. Controleer de kabelaansluiting, de batterij(en) en de status van het apparaat en probeer het opnieuw.)</p>	<p>Controleer alle instellingen voor het uit te lezen apparaat, inclusief naam, serienummer en type aansluiting. Controleer of het apparaat, de kabel en de PC correct zijn aangesloten. Controleer ook of de batterij- en alarmstatus van het apparaat in orde zijn. Probeer het apparaat opnieuw uit te lezen.</p>
<p>Unexpected response... retrying (Onverwacht antwoord; nieuwe poging)</p>	<p>Er is een onverwachte waarde uitgelezen. Het systeem probeert het apparaat opnieuw uit te lezen totdat u de bewerking annuleert of de communicatie slaagt.</p>

Uitleesfout	Verklaring
<p>The communication device was found, but the pump (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status. (Communicatie-apparaat gevonden, maar pomp (<serienummer #>) reageert niet. Controleer het serienummer van de pomp en plaats de pomp dichterbij het communicatie-apparaat om interferentie te voorkomen. Controleer de batterij en de status van de pomp.)</p>	<p>Controleer of het juiste serienummer voor de pomp is ingevoerd. Voer zo nodig het serienummer opnieuw in. Plaats de pomp dichterbij het communicatie-apparaat, of verwijder het communicatie-apparaat en de pomp zo ver mogelijk van mogelijke storingsbronnen als bv. andere RF-apparaten. Controleer de batterij en de toedieningsstatus van de pomp.</p>
<p>This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (De pomp dient een tijdelijke basaal toe. Annuleer de tijdelijke basaal of wacht tot deze voltooid is en probeer het opnieuw.)</p>	<p>De pomp die u probeert uit te lezen is bezig met het toedienen van een tijdelijke basaal. Wacht met uitlezen tot de tijdelijke basaal geheel is toegediend of annuleer de tijdelijke basaal en lees vervolgens de pomp uit.</p>
<p>This pump has active errors or alarms. Please replace the device and try again. (Er zijn fouten of meldingen in de pomp actief. Wis de meldingen en probeer het opnieuw.)</p>	<p>Er zijn meldingen in de pomp actief waardoor deze niet kan worden uitgelezen. Lees de alarminstructies voor het wissen van de melding. Wis de melding en probeer de pomp opnieuw uit te lezen.</p>
<p>This pump is delivering a bolus. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (De pomp dient een bolus toe. Annuleer de bolus of wacht tot deze voltooid is en probeer het opnieuw.)</p>	<p>De pomp die u probeert uit te lezen is bezig met het toedienen van een bolus. Wacht met uitlezen tot de bolus geheel is toegediend of annuleer de bolus en lees vervolgens de pomp uit.</p>
<p>The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (De uitgelezen gegevens zijn ongeldig en worden verwijderd.)</p>	<p>Neem contact op met uw lokale vertegenwoordiger (zie <i>Hulp, op blz. 3</i>).</p>

Fouten tijdens het opstellen of genereren van rapporten

Meerdere gegevens voor dezelfde datum

Als er meerdere gegevenssets voor dezelfde datum en tijd voor hetzelfde apparaat bestaan, wordt dit door het systeem als een onoplosbaar conflict gezien. Het overlappende gedeelte van deze gegevens wordt uit rapporten weggelaten.

U kunt proberen de rapportageperiode zo aan te passen dat de overlappende gegevens erbuiten vallen. U kunt ook het apparaat uit het systeem verwijderen en het vervolgens weer toevoegen, waarbij de eerder uitgelezen gegevens worden overschreven.

Gegevens worden door het systeem genegeerd

Als de tijd van een apparaat is gewijzigd en daarbij een gegevensoverlap of -hiaat is ontstaan van drie uur of meer, negeert het systeem dat deel van de gegevens bij het genereren van rapporten.

Fouten bij het maken of terugzetten van reservekopieën

Het gegevensbestand kan niet worden vergrendeld

Dit betekent dat de software wordt gebruikt in een omgeving met meerdere ingelogde gebruikers. Het systeem staat niet toe dat een reservekopie van een gegevensbestand wordt gemaakt terwijl andere gebruikers het gegevensbestand zouden kunnen wijzigen. Zodra alle andere gebruikers CareLink Pro hebben afgesloten, kunt u een reservekopie van het gegevensbestand maken.

Het maken of terugzetten van een reservekopie is niet voltooid

Andere gebruikers kunnen niet inloggen, en het maken of terugzetten van de reservekopie kon niet worden voltooid. Neem contact op met uw lokale vertegenwoordiger of 24-uurs bereikbaarheidsdienst van Medtronic MiniMed (zie [Hulp, op blz. 3](#)).

Het gegevensbestand kon niet worden hersteld

De reservekopie die u voor het herstellen van het gegevensbestand wilt gebruiken, is beschadigd. Probeer de herstelbewerking opnieuw uit te voeren met een andere reservekopie.





Installatie van CareLink Pro ongedaan maken

Als u de CareLink Pro software geheel wilt verwijderen, gaat u als volgt te werk:

- 1 Open vanuit het menu **Start** van *Windows Settings (Instellingen)* > *Control Panel (Configuratiescherm)*.
- 2 Selecteer **Add or Remove Programs (Software)**. Het venster *Add or Remove Programs (Software)* verschijnt.
- 3 Blader naar *Medtronic CareLink Pro* en klik erop.
- 4 Klik op **REMOVE (VERWIJDEREN)**. De *InstallShield Wizard* verschijnt.
- 5 Klik op **NEXT (VOLGENDE)**. Er wordt een melding weergegeven waarin u wordt gevraagd uw keuze te bevestigen.
- 6 Klik op **YES (JA)** als u CareLink Pro wilt verwijderen. De installatie van het programma wordt ongedaan gemaakt; het programma en alle bijbehorende bestanden worden uit het systeem verwijderd. Wanneer het verwijderen voltooid is, verschijnt er een melding van die strekking.
- 7 Klik op **FINISH (VOLTOOIEN)**.

Symbolen-tabel

Hieronder volgt een beschrijving van de pictogrammen en symbolen op de verpakking en de apparatuur:

Beschrijving	Pictogram
Eén per verpakking	(1x)
Attentie: zie de gebruiksaanwijzing	
Cd bijgevoegd	
Belangrijke documenten bijgevoegd	
Catalogusnummer	REF
CE-merk toegekend door aangemelde instantie als een medisch apparaat	

CSV-bestanden

In deze bijlage vindt u een beschrijving van de gegevens in CSV-bestanden, het kommagescheiden tekstformaat waarin CareLink™ Pro gegevens exporteert.

Definities gegevenskolommen

Kolomkop	Definitie
Index	De volgorde waarin de gegevens in het apparaat zijn geregistreerd.
Date	De datum waarop het apparaat de gegevens heeft geregistreerd.
Time	De tijd waarop het apparaat de gegevens heeft geregistreerd.
New Device Time	De nieuwe datum en tijd van het apparaat, wanneer deze gewijzigd zijn.
BG Reading (mg/dL or mmol/L)	De bloedglucose-meetwaarde die de meter, Guardian of pomp heeft geregistreerd. Als de gegevens van een pomp of Guardian afkomstig zijn, staan in deze kolom de handmatig gemeten en van de Link meter afkomstige BG-waarden.
Linked BG Meter ID	Het serienummer van de meter die een specifieke bloedglucose-meetwaarde naar het apparaat heeft gestuurd.
Basal Rate (U/h)	De actieve toedieningssnelheid van basale insuline in eenheden per uur.
Temp Basal Amount	Als op de pomp een tijdelijke basaal is geactiveerd, staat hier de waarde voor de tijdelijke basaal.
Temp Basal Type	De instelling voor het type tijdelijke basaal (insulinesnelheid of procent van basaal).
Temp Basal Duration (m)	De tijdsduur van de tijdelijke basaal in minuten (zie Temp Basal Type hierboven).

Kolomkop	Definitie
Bolus Type	Het toedieningstype van de bolusinsuline: normaal, square wave, dual wave (normaal gedeelte) of dual wave (square wave-gedeelte).
Bolus Volume Selected (U)	Het aantal insuline-eenheden dat is geselecteerd voor toediening in de vorm van bolusinsuline.
Bolus Volume Delivered (U)	Het aantal insuline-eenheden dat daadwerkelijk is toegediend in de vorm van bolusinsuline.
Programmed Bolus Duration (h)	De tijdsduur van een square wave bolus of het square wave-gedeelte van een dual wave bolus.
Prime Type	Handmatig of vast. Handmatig vullen wordt toegepast na het terugdraaien van de pomp om de katheter van de infusieset met insuline te vullen voordat deze wordt ingebracht. Vullen met een vast vulvolume wordt toegepast nadat de infusieset is ingebracht, om de zachte canule met insuline te vullen nadat de inbrengnaald is verwijderd.
Prime Volume Delivered (U)	Het aantal insuline-eenheden dat daadwerkelijk is toegediend tijdens het vullen.
Alarm	De naam van de alarmmelding die is opgetreden.
Suspend	Geeft aan of de pomp zich in de modus stoppen bevindt.
Rewind	De datum en het tijdstip waarop het apparaat is teruggedraaid.
BWZ Estimate (U)	De geschatte dosis bolusinsuline die met behulp van de boluswizard op de Paradigm pomp is berekend.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L)	De instelling die de boluswizard gebruikt voor de bovengrens van het bloedglucose-streefbereik.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L)	De instelling die de boluswizard gebruikt voor de ondergrens van het bloedglucose-streefbereik.
BWZ Carb Ratio	De instelling voor de insuline-koolhydraatratio. Als grammen als eenheid is ingesteld, staat deze ratio voor het aantal grammen koolhydraten dat wordt gecompenseerd door één eenheid insuline. Als equivalenten als eenheid is ingesteld, staat deze ratio voor het aantal insuline-eenheden dat wordt gebruikt om één equivalent aan koolhydraten te compenseren.
BWZ Insulin Sensitivity	De instelling voor insulinegevoeligheid. De insulinegevoeligheid is de mate waarmee één eenheid insuline de bloedglucosewaarde verlaagt. Deze instelling wordt door de boluswizard gebruikt.
BWZ Carb Input	De hoeveelheid koolhydraten die in de boluswizard is ingevoerd en wordt gebruikt voor het berekenen van de benodigde bolus.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L)	De bloedglucose-metwaarde die in de boluswizard is ingevoerd en wordt gebruikt voor het berekenen van de benodigde bolus.
BWZ Correction Estimate (U)	Het aantal eenheden bolusinsuline dat met behulp van de boluswizard is berekend voor het corrigeren van de bloedglucosespiegel.

Kolomkop	Definitie
BWZ Food Estimate (U)	Het aantal eenheden bolusinsuline dat met behulp van de boluswizard is berekend voor het compenseren van de verwachte koolhydraatname.
BWZ Active Insulin (U)	De hoeveelheid actieve insuline afkomstig van eerdere bolussen die nog in het lichaam van de patiënt aanwezig is, zoals deze door de boluswizard is berekend tijdens het bepalen van de benodigde bolusdosis.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L)	De bloedglucose-meetwaarde (in mg/dl of mmol/l) die is gebruikt voor het kalibreren van de sensor.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L)	De sensorglucosewaarde.
ISIG value	De sensorsignaalwaarde (ISIG) die uit de sensor is uitgelezen en in nanoampère (nA) is gemeten.

Meer informatie over CSV-bestanden die door CareLink Pro worden geëxporteerd

De titel bovenaan het CSV-bestand bevat de volgende gegevens:

- De naam van de patiënt.
- Een lijst met geselecteerde apparaten en hun serienummers.
- Het geselecteerde datumbereik.

Elk blok kolommen heeft een titel die de volgende informatie bevat:

- De naam van het apparaat waar het gegevensblok bij hoort.
- Het serienummer van dat apparaat.

Als de gegevensweergave afwijkt van hetgeen werd verwacht

Verschillende factoren kunnen ertoe leiden dat de CSV-gegevens afwijken van het normale patroon.

- Wijzigingen van de datum of de tijd op het apparaat kunnen leiden tot een afwijkende gegevensvolgorde, of tot het weergeven van gegevens die buiten het geselecteerde datumbereik liggen.
- Als een apparaat met relatief grote tussenpozen is uitgelezen, kunnen de apparaatgegevens in meerdere blokken worden weergegeven.

Woordenlijst

A

A1c Geglycosyleerde hemoglobine.

A1c-test HbA1c-test, voor evaluatie van bloedglucosewaarden over een langere periode.

Audiobolus De pomp kan zo worden ingesteld dat deze piept telkens wanneer de gebruiker een bepaalde hoeveelheid insuline (bijv. 0,5 of 1,0 E) voor bolustoediening selecteert. Dit is vooral nuttig in situaties waarbij de pompknoppen moeilijk te zien zijn.

B

Basale insuline Continue insuline-infusie (in hoeveelheid per uur), automatisch toegediend door een insulinepomp, op basis van voor ingestelde profielen en individueel ingestelde snelheden. De pomp dient een dagelijkse hoeveelheid insuline toe die de insulinebehoefte dekt tijdens perioden waarin niet gegeten wordt, bv. 's nachts en tussen de maaltijden in.

Basale patronen De gebruiker kan maximaal drie verschillende patronen voor de toediening van basale insuline programmeren: standaard, A en B. Elk basaal patroon kan maximaal 48 basale snelheden bevatten.

Basaal profiel Een basale snelheid met een start- en een stoptijd. De gebruiker kan ten behoeve van een betere glucoseregulering verscheidene profielen in de pomp programmeren, met elk een verschillende basale snelheid, verdeeld over een periode van 24 uur.

Basale snelheid De pompinstelling waarbij de pomp een continue hoeveelheid insuline afgeeft om de bloedglucosespiegel tussen de maaltijden in en tijdens de nacht binnen de streefwaarden te houden. Basale insuline bootst de insuline uit de alvleesklier na, waardoor volledig aan de niet met voeding samenhangende insulinebehoefte wordt voldaan.

BG Bloedglucose(spiegel).

BG-meter Een medisch apparaat voor het bij benadering vaststellen van de glucoseconcentratie in het bloed. Een druppel bloed wordt op een wegwerp-teststrip aangebracht. De BG-meter leest de teststrip uit, berekent de bloedglucosewaarde en geeft die waarde weer in mg/dl of mmol/l.

Bolusinsuline Een dosis insuline voor het compenseren van een verwachte stijging van de bloedglucosespiegel (bv. na een maaltijd of tussendoortje) of voor het verlagen van een hoge bloedglucosespiegel tot de streefwaarde.

C

CareLink™ Personal Een online service die de verwerking van diabetesgegevens via internet mogelijk maakt.

CareLink™ USB Een apparaat waarmee gegevens die in een Medtronic Diabetes Paradigm insulinepomp of Guardian REAL-Time monitor zijn opgeslagen, naar de CareLink™ software worden geüpload via de USB-poort op uw computer.

Com-Station Een apparaat voor het in de computer downloaden van gegevens uit de 508-pomp van MiniMed en uit daarvoor geschikte glucosemeters van andere fabrikanten.

ComLink Een radiofrequente of RF-ontvanger waarmee gegevens van de Paradigm-pomp of het Guardian REAL-Time CGM-systeem naar de computer worden gedownload.

Correctiebolus De hoeveelheid insuline die nodig is om een hoge bloedglucosespiegel te verlagen tot de streefwaarde.

Correctiebolusfactor (gevoeligheidsfactor) Geeft aan hoeveel uw bloedglucosespiegel wordt verlaagd door 1,0 eenheid insuline. Deze factor wordt gebruikt voor het berekenen van de correctiebolus bij een hoge bloedglucosespiegel.

$(BG\text{-waarde}) - (\text{Streef-BG}) = X.$

$X / (\text{Correctiebolusfactor}) =$
Correctiebolusdosis.

D

Dual Wave® bolus Combinatie van een onmiddellijk toegediende normale bolus, gevolgd door een square wave bolus. Het square wave-gedeelte wordt gelijkmatig over een langere periode toegediend.

E

Easy Bolus™ Toediening van een normale bolus met behulp van de knop EENVOUDIGE BOLUS op de pomp.

Equiv.ratio (Equivalenten-ratio) De hoeveelheid insuline die nodig is om één (1) equivalent aan koolhydraten te compenseren. (Zie ook KH-ratio.)

Expresbolus Toediening van een bolus met behulp van de knop EXPRESBOLUS op de pomp.

G

Gemiddelde oppervlakte onder curve (OOC) Dit is de gemiddelde hoeveelheid blootstelling aan hyperglykemie of hypoglykemie gedurende de periode waarin de sensor bezig is met verzending.

H

Handmatige bolus Menukeuze in het BOLUSMENU; selecteerbaar wanneer de boluswizard actief is. Een methode om een bolus te programmeren zonder de boluswizard te gebruiken.

HbA1c Geglycosyleerde hemoglobine.

HbA1c-test Voor de evaluatie van de bloedglucoseregulering en de gemiddelde bloedglucosewaarden over een periode van twee à drie maanden.

Hoog (glucosesensoralarm) De pomp activeert een alarm als de sensor aangeeft dat de sensorglucosewaarde gelijk aan of hoger is dan deze waarde. U kunt deze functie aan- of uitzetten.

Hyperglykemie Verhoogde bloedglucosespiegel, vastgesteld op basis van meting van de bloedglucosewaarde, die al of niet gepaard kan gaan met een of meer van de volgende symptomen: misselijkheid, braken, wazig zien, hoofdpijn, buikklasten, vaak en veel plassen, lethargie.

Hypoglykemie Verlaagde bloedglucosespiegel, vastgesteld op basis van meting van de bloedglucosewaarde, die al of niet gepaard kan gaan met een of meer van de volgende symptomen: extreme honger, beven of trillen, transpiratie, 'dansend' beeld voor de ogen, hoofdpijn, onduidelijk spreken, plotselinge stemmingswisselingen of persoonlijkheidsveranderingen.

I

Infusieset Onderdelen voor het inbrengen en vastzetten van een onderhuidse canule, en voor het transporteren van insuline vanaf de pomp naar de inbrengplaats via een katheter.

Insulineconcentratie De insulinersterkte of het insulinetype dat de arts de gebruiker heeft voorgeschreven. De insulineconcentratie is van invloed op de snelheid waarmee de pomp de insuline moet toedienen. Als de insulineconcentratie van de gebruiker wordt gewijzigd, moeten de basale patronen en de maximale basale en bolussnelheden opnieuw in de pomp worden geprogrammeerd.

Insulinegevoeligheid De mate waarmee één (1) eenheid insuline uw bloedglucosewaarde (BG) verlaagt. (Boluswizard-gegevens.)

K

Kal.-herin. (Kalibratieherinnering) De waarde van Kal.-herin. is het gewenste tijdsverloop tussen de waarschuwing aan de gebruiker dat deze de kalibratie moet uitvoeren (middels de waarschuwing METER BG NU) en het ongeldig worden van de kalibratiewaarde. Staat de waarde voor Kal.-herin. bijvoorbeeld ingesteld op twee uur, dan verschijnt de waarschuwing METER BG NU twee uur voordat kalibratie vereist is.

Ketonentest Ketonen zijn een afvalproduct dat wordt gevormd wanneer het lichaam lichaamsvet moet verbranden in plaats van glucose, om aan de energiebehoefte te voldoen. Dat kan wijzen op een insulinetekort in het lichaam. Bij een ketonentest wordt de ketonenconcentratie in het bloed of de urine gemeten.

KH Koolhydraat.

KH-eenheden De in te voeren hoeveelheid voeding bij gebruik van de boluswizard. De voeding wordt ingevoerd in grammen (koolhydraten) of in equivalenten.

KH-ratio (Koolhydraatratio) De hoeveelheid koolhydraten die wordt gecompenseerd door één (1) eenheid insuline. (Zie ook Equiv.ratio.)

L

Laag (glucosesensoralarm) De pomp activeert een alarm als de sensor aangeeft dat de sensorglucosewaarde gelijk aan of lager is dan deze waarde. U kunt deze functie aan- of uitzetten.

Laag reservoir-waarschuwing Programmeerbaar alarm dat u waarschuwt wanneer ofwel een bepaald aantal eenheden over is in het reservoir, ofwel een bepaalde hoeveelheid tijd over is voordat het reservoir leeg is.

Link Het aanzetten en instellen van de optie meter, waardoor de pomp bloedglucosemetingen van de CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ of Paradigm Link® meter kan ontvangen.

In deze software ook gebruikt voor het aanduiden van hypertext-koppelingen of hyperlinks. Als u op een hyperlink klikt, wordt u naar een andere plaats in de toepassing of op het internet geleid.

M

Maaltijdbolus Een dosis insuline voor het compenseren van een verwachte stijging van de bloedglucosespiegel, bv. na een maaltijd.

Max basale insuline De maximale hoeveelheid basale insuline die de pomp in één keer mag afgeven. (In te stellen door gebruiker.)

Max bolus (Maximale bolus) De maximale hoeveelheid bolusinsuline die de pomp in één keer mag afgeven. (In te stellen door gebruiker.)

µl microliter.

N

Normale bolus De onmiddellijke toediening van een bepaald aantal eenheden insuline.

O

Optie meter Functie die de pomp in staat stelt bloedglucosewaarden van een BG-meter uit te lezen.

P

Patroon A/B Basaal patroon ter ondersteuning van activiteiten die geen deel uitmaken van uw dagelijkse routine, maar wel behoren tot uw levenspatroon. Het kan dan bijvoorbeeld gaan om een sport die u eenmaal per week beoefent, een verandering van uw slaappatroon gedurende het weekend, langere perioden met meer of minder activiteiten of menstruatie.

R

RF Radiofrequentie.

S

Square Wave[®] bolus Een bolus waarbij de insuline gelijkmatig verdeeld over een door de gebruiker ingestelde periode (30 minuten tot 8 uur) wordt toegediend.

Square wave-gedeelte (Sq) Het tweede deel van een dual wave bolus. Het square wave-gedeelte wordt gelijkmatig over een langere periode toegediend, nadat de toediening van het 'nu'-gedeelte is voltooid.

Standaard patroon Het normale basale patroon, bedoeld voor de gewone dagelijkse activiteiten. Wanneer de optie patronen uit staat, gebruikt de pomp het standaard (basale) patroon.

Stap Door de gebruiker in stappen in te stellen hoeveelheid insuline, die wordt gebruikt als maateenheid bij het toedienen van een eenvoudige bolus.

Stoppen Functie die alle vormen van insulinetoediening stopzet. Elke actieve toediening van bolus- en/of vulhoeveelheden wordt geannuleerd. De basale toediening wordt weer hervat na het herstarten van de pomp.

T

Tijdel. Tijdelijk(e)

Tijdelijke basaal Tijdelijke, eenmalige basale infusie, met een gespecificeerde hoeveelheid en tijdsduur. Gebruikt ter ondersteuning van speciale activiteiten of situaties die geen deel uitmaken van de normale dagelijkse routine.

U

Uploaden Het proces waarbij pomp- of metergegevens worden verzonden naar de CareLink™ Personal server.

Z

Zender-ID Het serienummer van de zender die momenteel in gebruik is.

Index

A

- Adherence (Therapietrouw), rapport
 - Beschrijving 55
- Afdrukken
 - Rapporten 54
- Apparaatgegevens
 - Ophalen van CareLink Personal 31
 - Uitlezen uit een
 - patiëntenapparaat 44
 - Verbinding maken met CareLink Personal 27
 - Bestaande account 27
 - Uitnodiging per e-mail 29
- Apparaatgegevens exporteren 57
- Apparaatgegevens ophalen
 - Nieuwe gegevens voor rapportage 49
 - Van CareLink Personal 31
 - Verbinding maken met CareLink Personal 27
 - Bestaande account 27
 - Uitnodiging per e-mail 29
- Apparaten
 - Aansluiten op uw computer 33
 - Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
 - Computeraansluitingen
 - Serieel 34
 - USB 34
 - Kabels
 - Serieel 34
 - USB 34
 - Meteropties 35
 - Overzicht 33
 - Activeren 43
 - Bestellen 5
 - Controleren of er gegevens voor rapportage zijn 49
 - Deactiveren 42
 - Door CareLink Pro ondersteund 3
 - Gegevens exporteren 57
 - Gegevens uitlezen 44
 - Nieuwe gegevens voor rapportage 49
 - Ondersteund 3
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - Datakabel glucosemeter 4, 5
 - Glucosemeters 3
 - Insulinepompen 3
 - Opslaan in het systeem 42
 - Activeren 43
 - Deactiveren 42
 - Selecteren voor rapportage 48
 - Toevoegen aan het systeem 37
 - Guardian monitor 37
 - Meters 40
 - Pompen 37
 - Verwijderen 43
 - Verwijderen uit het systeem 43
- Apparaten aan het systeem toevoegen 37
- Apparaten aansluiten op uw computer 33
 - Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
 - Computeraansluitingen
 - Serieel 34
 - USB 34
 - Kabels
 - Serieel 34
 - USB 34
 - Meteropties 35
 - Overzicht 33
- Apparaten activeren 43
- Apparaten deactiveren 42

- B**
- Back-up van gegevensbestand maken 61
 - Toepassing niet beschikbaar 62
- Basistaken van CareLink Pro 16
- Bereikbaarheidsdienst 3
 - Telefoonnummer 3
- Bericht van software-updates ontvangen 60
- Bestaande CareLink Personal account Verbinding maken 27
- Bestellen
 - Apparaten 5
 - Medtronic MiniMed-producten 5
 - Meters 5
 - Pompen 5
- Beveiligingsfuncties van CareLink Pro 2
- C**
- CareLink Personal
 - Gegevens ophalen 31
 - Verbinding maken met accounts 27
 - Bestaande account 27
 - Uitnodiging per e-mail 29
- CareLink Pro
 - Beveiligingsfuncties 2
 - Functie Guide Me (Uitleg) 13
 - Inschakelen 14
 - Geïntegreerde helpfunctie 14
 - Hoofdfuncties 2
 - Learn More (Meer informatie), koppeling 14
 - Opties hoofdmenu 12
 - Overzicht 1
 - Statusbalk 9
- CareLink Pro openen 8
 - Inloggen 8
 - Wachtwoord invoeren 8
- ComLink 4, 35
- Com-Station 4, 35
- Contra-indicaties 7
- Controleren
 - Beschikbaarheid gegevens voor rapportage 49
- CSV-bestanden
 - Apparaatgegevens exporteren 57
- D**
- Daily Detail (Dagdetails), rapport Beschrijving 57
- Datakabel 4
- Datakabel glucosemeter 4
- Datakabel ondersteund 5
- Datakabel voor glucosemeter ondersteund 5
- Device Settings Snapshot (Momentopname
 - apparaatinstellingen) Beschrijving 56
- Door CareLink Pro ondersteunde communicatieapparaten 4
- Door CareLink Pro ondersteunde glucosemeters 3
- Door CareLink Pro ondersteunde insulinepompen 3
- E**
- Een Guardian monitor aan het systeem toevoegen 37
- E-mail uitnodiging voor CareLink Personal account 29
- F**
- Functies van CareLink Pro 2
 - Beveiliging 2
- G**
- Gebruikersinterface
 - Geïntegreerde helpfunctie 14
 - Guide Me (Uitleg) 13
 - Inschakelen 14
 - Learn More (Meer informatie), koppeling 14
 - Menubalk 12
 - Navigeren 9
 - Statusbalk 9
 - Taakbalk
 - Toetsen 12
- Gebruiksaanwijzing
 - Conventies 6
 - Overige documentatie 3
- Gebruiksindicaties 6
- Gegevens van een patiëntenapparaat uitlezen 44
- Gegevensbestand
 - Reservekopie maken 61
 - Toepassing niet beschikbaar 62
 - Reservekopie terugzetten 62
 - Toepassing niet beschikbaar 62
- Gegevensbestand herstellen 62
 - Toepassing niet beschikbaar 62
- General (Algemeen)
 - Instellen 18
- Gewenste datums
 - Selecteren voor rapportage 54
- Globale systeemvoorkeuren
 - Instellen 18
 - General (Algemeen) 18
 - Voorkeursinstellingen Open Patient (Patiënt openen)
 - Gegevens selecteren 22
 - Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt

- zoeken) 21
- Volgorde kolommen wijzigen 22
- Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) 20
- Aangepast veld toevoegen (Custom) 21
- Gegevensvelden selecteren 20
- Volgorde velden wijzigen 21
- Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten) Gegevens selecteren 23
- Volgorde kolommen wijzigen 23
- Uitleg 18
- Guardian monitor Toevoegen aan het systeem 37
- Guardian monitors Deactiveren 42
- Guide Me (Uitleg), CareLink Pro functie 13
- Inschakelen 14
- H**
- Hardware-aansluitingen 33
 - Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
 - Computeraansluitingen 34
 - Serieel 34
 - USB 34
 - Kabels
 - Serieel 34
 - USB 34
 - Meteropties 35
 - Overzicht 33
- Helpfunctie voor CareLink Pro 14
- Hoe u deze handleiding gebruikt 6
- Hoofdfuncties van CareLink Pro 2
- Hulp 3
 - Telefoonnummer en website 3
- I**
- Inloggen
 - Op CareLink Pro 8
- Instellingen
 - Controleren voor rapporten 51
- K**
- Kabels voor het aansluiten van apparaten op uw computer
 - Serieel 34
 - USB 34
- L**
- Learn More (Meer informatie), koppeling 14
- Logbook (Logboek), rapport Beschrijving 56
- M**
- Medtronic MiniMed-producten Bestellen 5
- Menubalk van CareLink Pro 12
- Meters
 - Aansluiten op uw computer 33
 - Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
 - Computeraansluitingen
 - Serieel 34
 - USB 34
 - Kabels
 - Serieel 34
 - USB 34
 - Meteropties 35
 - Activeren 43
 - Bestellen 5
 - Deactiveren 42
 - Gegevens uitlezen 44
 - Ondersteund 3
 - Opties voor communicatie met uw computer 35
 - Toevoegen aan het systeem 40
 - Verwijderen 43
 - Meters aan het systeem toevoegen 40
 - Vergelijkbare meters selecteren 5
- MiniMed-website 3
- N**
- Naam glucosemeter
 - Vergelijkbare apparaten 5
- Navigatiebalk
 - Werkruimtes 10
- Navigeren
 - Werkruimtes 10
- Navigeren in CareLink Pro 9
- O**
- Ondersteunde apparaten 3
 - ComLink 4
 - Communicatieapparaten 4
 - Com-Station 4
 - Datakabel glucosemeter 4
 - Glucosemeters 3
 - Vergelijkbare apparaten 5
 - Insulinepompen 3
- Ondersteunde
 - communicatieapparaten 3
- Ondersteunde datakabel 5
- Ondersteunde datakabel voor

- glucosemeter 4
- Ondersteunde glucosemeters 3
- Ondersteunde insulinepompen 3
- Ondersteunde meters 3
- Ondersteunde pompen 3
- Online apparaatgegevens
 - Ophalen 31
 - Verbinding maken met
 - CareLink Personal 27
 - Bestaande account 27
 - Uitnodiging per e-mail 29
- Openen
 - Werkruimte Reports (Rapporten) 47
- Opslaan
 - Rapporten 54
- Opties hoofdmenu 12
- Optionele apparaten voor communicatie met uw computer
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
- Overige documentatie 3
- Overzicht CareLink Pro 1
- Overzichtsrapport Sensor & Meter Beschrijving 56
- P**
- Patiënt toevoegen 26
- Patiëntenapparaten aan het systeem toevoegen
 - Guardian monitor 37
 - Meters 40
 - Pompen 37
- Patiëntenapparaten in het systeem opslaan 42
 - Activeren 43
 - Deactiveren 42
- Patiëntenapparaten uit het systeem verwijderen 43
- Patiëntprofielen
 - Aanmaken 26
 - Bewerken 26
 - Openen 17
 - Sluiten 18
- Patiëntprofielen aanmaken 26
- Patiëntprofielen bewerken 26
- Patiëntprofielen openen 17
- Patiëntprofielen sluiten 18
- PC**
- Apparaten aansluiten 33
 - Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
 - Computeraansluitingen
 - Serieel 34
 - USB 34
 - Kabels
 - Serieel 34
 - USB 34
- ComLink 35
- Com-Station 35
- Computeraansluitingen
 - Serieel 34
 - USB 34
- Kabels
 - Serieel 34
 - USB 34
- Meteropties 35
- Overzicht 33
- Pompen**
- Aansluiten op uw computer 33
- Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
- Computeraansluitingen
 - Serieel 34
 - USB 34
- Kabels
 - Serieel 34
 - USB 34
- Meteropties 35
- Voorbeeld 33
- Activeren 43
- Bestellen 5
- Communicatie met de computer
 - Richtlijnen 45, 50
- Deactiveren 42
- Gegevens uitlezen 44
- Ondersteund 3
- Toevoegen aan het systeem 37
- Verwijderen 43
- Pompen aan het systeem toevoegen 37
- Preview
 - Rapporten 54
- Primaire taken van CareLink Pro 16
- Product
 - Overzicht 1
- Producthulp 3
- Profielen
 - Aanmaken 26
 - Bewerken 26
 - Openen 17
 - Sluiten 18
- R**
- Rapportageperiode
 - Selecteren 47
- Rapporten
 - Afdrukken 54
 - Beschrijving
 - Adherence (Therapietrouw), rapport 55
 - Daily Detail (Dagdetails), rapport 57
 - Device Settings Snapshot (Momentopname apparaatinstellingen) 56
 - Logboek (Logboek), rapport 56
 - Overzichtsrapport Sensor & Meter 56
 - Opslaan 54

- Opstellen 47
 - Afdrukken 54
 - Apparaten selecteren 48
 - Controleren of er
 - apparaatgegevens zijn 49
 - Instellingen controleren 51
 - Nieuwe apparaatgegevens ophalen 49
 - Opslaan 54
 - Preview 54
 - Rapportageperiode selecteren 47
 - Rapportsoort en gewenste datums selecteren 54
 - Werkruimte Reports (Rapporten)
 - openen 47
 - Preview 54
 - Uitleg 55
 - Zelf creëren 57
 - Rapporten genereren 54
 - Afdrukken 54
 - Opslaan 54
 - Preview 54
 - Rapporten opstellen 47
 - Afdrukken 54
 - Apparaten selecteren 48
 - Controleren of er
 - apparaatgegevens zijn 49
 - Nieuwe apparaatgegevens ophalen 49
 - Opslaan 54
 - Preview 54
 - Rapportageperiode selecteren 47
 - Rapportinstellingen controleren 51
 - Rapportsoort en gewenste datums selecteren 54
 - Uw eigen rapporten aanmaken 57
 - Werkruimte Reports (Rapporten)
 - openen 47
 - Rapporten, beschrijving 55
 - Adherence (Therapietrouw), rapport 55
 - Daily Detail (Dagdetails), rapport 57
 - Device Settings Snapshot (Momentopname apparaatinstellingen) 56
 - Logboek (Logboek), rapport 56
 - Overzichtsrapport Sensor & Meter 56
 - Rapporten, uitleg 55
 - Adherence (Therapietrouw), rapport 55
 - Daily Detail (Dagdetails), rapport 57
 - rapport 57
 - Device Settings Snapshot (Momentopname apparaatinstellingen) 56
 - Logboek (Logboek), rapport 56
 - Overzichtsrapport Sensor & Meter 56
 - Rapportinstellingen Controleren 51
 - Rapportinstellingen controleren 51
 - Rapportsoort
 - Selecteren voor rapportage 54
 - Referentiedocumentatie bij deze gebruiksaanwijzing 3
 - Reports (Rapporten), scherm Overzicht 46
 - Reservekopie van gegevensbestand maken 61
 - Toepassing niet beschikbaar 62
- ## S
- Selecteren
 - Apparaten voor rapportage 48
 - Rapportageperiode 47
 - Rapportsoort en gewenste datums 54
 - Seriële aansluiting 34
 - Software starten 8
 - Inloggen 8
 - Wachtwoord invoeren 8
 - Software updaten 60
 - Software-updates 60
 - Bericht ontvangen 60
 - Downloaden 60
 - Software-updates downloaden 60
 - Statusbalk van CareLink Pro 9
 - Systeemvoorkeuren Instellen 18
 - General (Algemeen) 18
 - Voorkeursinstellingen Open Patient (Patiënt openen)
 - Gegevens selecteren 22
 - Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken) 21
 - Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken)
 - Volgorde kolommen wijzigen 22
 - Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) 20
 - Aangepast veld toevoegen (Custom) 21
 - Volgorde velden wijzigen 21

Voorkeursinstellingen	Voorkeursinstellingen
Patient Profile	Patient Profile
(Patiëntprofiel)	(Patiëntprofiel)
Gegevensvelden	Volgorde velden
selecteren 20	wijzigen 21
Voorkeursinstellingen Report	Voorkeursinstellingen
Generation	Patient Profile
(Rapporten) 23	(Patiëntprofiel)
Gegevens selecteren 23	Gegevensvelden
Volgorde kolommen	selecteren 20
wijzigen 23	Voorkeursinstellingen
Uitleg 18	Patient Profile
T	(Patiëntprofiel)
Taakbalk van CareLink Pro	Aangepast veld
Toetsen 12	toevoegen
Telefoonnummer	(Custom) 21
bereikbaarheidsdienst 3	Voorkeursinstellingen
Toepassing niet beschikbaar	Report
Tijdens maken of terugzetten van	Generation
reservekopieën 62	(Rapporten) 23
Toetsen op de taakbalk 12	Gegevens
U	selecteren 23
USB-aansluiting 34	Volgorde kolommen
V	wijzigen 23
Veiligheid 6	Uitleg 18
Veiligheidsinformatie voor de	Voorkeursinstellingen Open Patient
gebruiker	(Patiënt openen)
Contra-indicaties 6	Instellen
Gebruiksindicaties 6	Gegevens selecteren 22
Waarschuwingen 6	Voorkeursinstellingen Patient Lookup
Verbinding maken met	(Patiënt zoeken)
CareLink Personal accounts 27	Instellen 21
Bestaande account 27	Volgorde kolommen
Gegevens ophalen 31	wijzigen 22
Uitnodiging per e-mail 29	Voorkeursinstellingen
Vergelijkbare apparaten	Patient Profile (Patiëntprofiel)
Meters van andere fabrikanten	Instellen 20
selecteren 5	Aangepast veld toevoegen
Voorkeuren	(Custom) 21
Systeem	Gegevensvelden selecteren 20
Instellen 18	Volgorde velden
General (Algemeen) 18	wijzigen 21
Voorkeursinstellingen	Voorkeursinstellingen Report
Open Patient	Generation (Rapporten)
(Patiënt openen)	Instellen 23
Gegevens	Gegevens selecteren 23
selecteren 22	Volgorde kolommen
Voorkeursinstellingen	wijzigen 23
Patient Lookup	W
(Patiënt	Waarschuwingen 7
zoeken) 21	Wachtwoord
Volgorde kolommen	Invoeren voor CareLink Pro 8
wijzigen 22	Website van Medtronic MiniMed 3
Voorkeursinstellingen	Werkruimte Devices (Apparaten)
Patient Profile	Apparaatgegevens uitlezen 44
(Patiënt-	Apparaten opslaan 42
profiel) 20	Activeren 43

Deactiveren	42
Apparaten toevoegen	37
Guardian monitor	37
Meters	40
Pompen	37
Apparaten verwijderen	43
Werkruimtes	10
Woordenlijst	73